

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# C 308



Magyar nyelvű kiadás

## Tájékoztatások és közlemények

 52. évfolyam  
 2009. december 18.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
I <i>Állásfoglalások, ajánlások és vélemények</i>		
AJÁNLÁSOK		
<b>Európai Központi Bank</b>		
2009/C 308/01	Az Európai Központi Bank ajánlása (2009. december 14.) az Európai Unió Tanácsa számára a Central Bank and Financial Services Authority of Ireland külső könyvvizsgálóiról (EKB/2009/26) .....	1
II <i>Közlemények</i>		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK		
<b>Bizottság</b>		
2009/C 308/02	A Bizottság nyilatkozata az internet semlegességéről .....	2
2009/C 308/03	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.5686 – Vitol Holding/Petroplus Refining Antwerp/Petroplus Refining Antwerp Bitumen) <sup>(1)</sup> .....	3
2009/C 308/04	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.5704 – JBS/BERTIN) <sup>(1)</sup> .....	3

# HU

 Ár:  
 4 EUR

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

## IV Tájékoztatások

## AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

**Bizottság**

2009/C 308/05	Euro-átváltási árfolyamok .....	4
---------------	---------------------------------	---

## TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2009/C 308/06	A tagállamok által közölt információk a Szerződés 87. és 88. cikke alkalmazásában a támogatások bizonyos fajtáinak a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánításáról szóló, 800/2008/EK bizottsági rendelet (általános csoportmentességi rendelet) <sup>(1)</sup> .....	5
2009/C 308/07	A tagállamok által közölt információk a Szerződés 87. és 88. cikke alkalmazásában a támogatások bizonyos fajtáinak a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánításáról szóló, 800/2008/EK bizottsági rendelet (általános csoportmentességi rendelet) <sup>(1)</sup> .....	11
2009/C 308/08	A tagállamok által közölt információk a Szerződés 87. és 88. cikke alkalmazásában a támogatások bizonyos fajtáinak a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánításáról szóló, 800/2008/EK bizottsági rendelet (általános csoportmentességi rendelet) <sup>(1)</sup> .....	15
2009/C 308/09	Frissített jegyzék a személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 2. cikkének (15) bekezdésében említett tartózkodási engedélyekről (HL C 247., 2006.10.13., 1. o.; HL C 153., 2007.7.6., 5. o.; HL C 192., 2007.8.18., 11. o.; HL C 271., 2007.11.14., 14. o.; HL C 57., 2008.3.1., 31. o.; HL C 134., 2008.5.31., 14. o.; HL C 207., 2008.8.14., 12. o.; HL C 331., 2008.12.21., 13. o.; HL C 3., 2009.1.8., 5. o.; HL C 64., 2009.3.19., 15. o.; HL C 198., 2009.8.22., 9. o.; HL C 239., 2009.10.6., 2. o.) .....	20

## V Vélemények

## KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

**Bizottság**

2009/C 308/10	Pályázati felhívás a biogazdálkodással kapcsolatos technikai tanácsadással foglalkozó szakértői csoport felállításáról szóló 2009/427/EK bizottsági határozat vonatkozásában .....	22
---------------	--	----



<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

## I

(Állásfoglalások, ajánlások és vélemények)

## AJÁNLÁSOK

## EURÓPAI KÖZPONTI BANK

## AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK AJÁNLÁSA

(2009. december 14.)

az Európai Unió Tanácsa számára a Central Bank and Financial Services Authority of Ireland külső könyvvizsgálóiról

(EKB/2009/26)

(2009/C 308/01)

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK KORMÁNYZÓTANÁCSA,

tekintettel a Központi Bankok Európai Rendszerére és az Európai Központi Bank Alapokmányára és különösen annak 27.1. cikkére,

mivel:

- (1) Az Európai Központi Bank („EKB”) és a nemzeti központi bankok beszámolóit az EKB Kormányzótanácsa által javasolt és az Európai Unió Tanácsa által jóváhagyott független külső könyvvizsgálók ellenőrzik.
- (2) A Central Bank and Financial Services Authority of Ireland jelenlegi külső könyvvizsgálóinak megbízatása a 2008. pénzügyi év ellenőrzését követően megszűnt. Ezért külső könyvvizsgálók kinevezése szükséges a 2009. pénzügyi évtől.
- (3) A Central Bank and Financial Services Authority of Ireland a Deloitte & Touche-t választotta külső könyvvizsgálójának a 2009–2011. pénzügyi évekre,

ELFOGADTA EZT AZ AJÁNLÁST:

Ajánlott, hogy 2009–2011. pénzügyi évekre a Central Bank and Financial Services Authority of Ireland külső könyvvizsgálóiként a Deloitte & Touche-t jelöljék ki.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2009. december 14-én.

az EKB elnöke  
Jean-Claude TRICHET

---

## II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ  
KÖZLEMÉNYEK

## BIZOTTSÁG

## A Bizottság nyilatkozata az internet semlegességéről

(2009/C 308/02)

„A Bizottság – teljes mértékben figyelembe véve a társjogalkotók jelenlegi, a világháló semlegességét szakpolitikai célkitűzésként és a nemzeti szabályozó hatóságok által előmozdítandó szabályozási alapelvként történő meghatározásra irányuló törekvéseit <sup>(1)</sup> – nagy fontosságot tulajdonít az internet nyitott és semleges jellege megőrzésének, a kapcsolódó átláthatósági követelmények megerősítésének <sup>(2)</sup> és a nemzeti szabályozó hatóságoknak a szolgáltatások romlását, illetve a nyilvános hálózatok forgalmának akadályozását vagy lassítását megelőző védelmi hatáskörökkel <sup>(3)</sup> történő felruházásának. A Bizottság szorosán figyelemmel fogja kísérni az említett rendelkezések végrehajtását a tagállamokban, különös tekintettel az európai polgárok »internetes szabadságjogainak« védelmére, amellyel az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak benyújtandó, az elért eredményeket bemutató jelentés kiemelt helyen fog foglalkozni. Eközben a Bizottság nyomon fogja követni a piaci és technológiai fejleményeknek az »internetes szabadságjogokra« gyakorolt hatását, és 2010 vége előtt jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az esetleges további iránymutatások szükségességéről, valamint már meglévő versenyjogi hatásköreit fogja igénybe venni az esetlegesen előforduló versenyellenes gyakorlat megszüntetésére.”

---

<sup>(1)</sup> A 2009/140/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 337., 2009.12.18., 37. o.) 1. cikke (8) bekezdésének g) pontja.

<sup>(2)</sup> A 2009/136/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 337., 2009.12.18., 11. o.) 1. cikkének (14) bekezdése.

<sup>(3)</sup> Lásd a 2. lábjegyzetet.

**Bejelentett összefonódás engedélyezése****(Ügyszám COMP/M.5686 – Vitol Holding/Petroplus Refining Antwerp/Petroplus Refining Antwerp Bitumen)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2009/C 308/03)

2009. december 9-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angolul nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32009M5686 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

---

**Bejelentett összefonódás engedélyezése****(Ügyszám COMP/M.5704 – JBS/BERTIN)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2009/C 308/04)

2009. december 9-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angolul nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
  - elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32009M5704 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.
-

## IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ  
TÁJÉKOZTATÁSOK

## BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2009. december 17.

(2009/C 308/05)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,4343	AUD Ausztrál dollár	1,6195
JPY Japán yen	129,27	CAD Kanadai dollár	1,5389
DKK Dán korona	7,4415	HKD Hongkongi dollár	11,1261
GBP Angol font	0,88995	NZD Új-zélandi dollár	2,0194
SEK Svéd korona	10,4380	SGD Szingapúri dollár	2,0126
CHF Svájci frank	1,5053	KRW Dél-Koreai won	1 688,18
ISK Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	10,8197
NOK Norvég korona	8,4050	CNY Kínai renminbi	9,7943
BGN Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,2889
CZK Cseh korona	26,105	IDR Indonéz rúpia	13 643,99
EEK Észt korona	15,6466	MYR Maláj ringgit	4,9304
HUF Magyar forint	278,07	PHP Fülöp-szigeteki peso	66,852
LTL Litván litász/lita	3,4528	RUB Orosz rubel	44,1910
LVL Lett lats	0,7068	THB Thaiföldi baht	47,655
PLN Lengyel zloty	4,2028	BRL Brazil real	2,5438
RON Román lej	4,2195	MXN Mexikói peso	18,3985
TRY Török líra	2,1791	INR Indiai rúpia	67,2490

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

## TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

**A tagállamok által közölt információk a Szerződés 87. és 88. cikke alkalmazásában a támogatások bizonyos fajtáinak a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánításáról szóló, 800/2008/EK bizottsági rendelet (általános csoportmentességi rendelet)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 308/06)

Állami támogatás hivatkozási száma	X 321/09
Tagállam	Spanyolország
A tagállam azonosítója	RGE91/2008
Régió megnevezése (NUTS)	Comunidad Valenciana 87. cikk (3) bekezdés c) pont
A támogatást odaítélő hatóság	Conselleria de Economía, Hacienda y Empleo — SERVEF C/ Navarro Reverter, 2 46004 Valencia ESPAÑA <a href="https://www.servef.es">https://www.servef.es</a>
A támogatási intézkedés jogcíme	Programa de formación profesional para el empleo en empresas
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	Orden de 30 de diciembre de 2008 de la Conselleria de Economía Hacienda y Empleo, por la que se determina el programa de formación profesional para el empleo dirigido prioritariamente a trabajadores ocupados y se regula el procedimiento general para la concesión de ayudas durante el ejercicio 2009. Publicada en el DOCV número 5944 de fecha 30 de enero de 2009.
Az intézkedés típusa	Program
A létező támogatási intézkedés módosítása	—
Időtartam	2009.1.30–2009.12.31.
Érintett gazdasági ágazatok	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett
A kedvezményezett típusa	Kkv Nagyvállalat
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	5,70 EUR (millió)
Kezességvállalásra elkülönített rész	—
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás
A bizottsági határozat megnevezése	—
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	Programa Operativo F.S.E 2007-2013 — 2,85 EUR (en millones)

Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutánem)	Kkv-többlettámogatás %
Speciális képzés (38. cikk (2) bekezdés a) pont)	25 %	20 %
Általános képzés (38. cikk 2. pont)	60 %	20 %

A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím:

[https://www.docv.gva.es/portal/portal/2009/01/30/pdf/2009\\_869.pdf](https://www.docv.gva.es/portal/portal/2009/01/30/pdf/2009_869.pdf)

Állami támogatás hivatkozási száma	X 872/09
Tagállam	Németország
A tagállam azonosítója	—
Régió megnevezése (NUTS)	Niedersachsen Vegyes
A támogatást odaítélő hatóság	Investitions- und Förderbank Niedersachsen — NBank Günther-Wagner-Allee 12—16 30177 Hannover DEUTSCHLAND <a href="https://www.nbank.de">https://www.nbank.de</a>
A támogatási intézkedés jogcíme	Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung von Maßnahmen im Rahmen des Programms „Weiterbildungs-offensive für den Mittelstand“
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	§ 44 Niedersächsische Landeshaushaltsordnung i. V. m. Art. 39 Verordnung (EG) Nr. 800/2008 (Allgemeine Gruppenfreistellungsverordnung)
Az intézkedés típusa	Program
A létező támogatási intézkedés módosítása	—
Időtartam	2009.10.1–2015.12.31.
Érintett gazdasági ágazatok	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett
A kedvezményezett típusa	Kkv Nagyvállalat
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	8,31 EUR (millió)
Kezességvállalásra elkülönített rész	—
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás
A bizottsági határozat megnevezése	—
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	CCI-Code OP Ziel Konvergenz: 2007DE051PO003 genehmigt durch die Entscheidung der Europäischen Kommission vom 24. Juli 2007  CCI-Code OP Ziel RWB: 2007DE052PO007 Genehmigt durch die Entscheidung der Europäischen Kommission vom 13. Juli 2007 — 5,37 EUR (in Mio.)



Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutában)	Kkv-többlettámogatás %
Speciális képzés (38. cikk 1. pont)	25 %	10 %
Általános képzés (38. cikk 2. pont)	60 %	10 %

A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím:

[http://www.nbank.de/Oeffentliche\\_Einrichtungen/Arbeitsmarkt/Bildung\\_und\\_Qualifizierung/Weiterbildungsoffensive\\_WOM.php](http://www.nbank.de/Oeffentliche_Einrichtungen/Arbeitsmarkt/Bildung_und_Qualifizierung/Weiterbildungsoffensive_WOM.php)

Állami támogatás hivatkozási száma	X 873/09
Tagállam	Hollandia
A tagállam azonosítója	—
Régió megnevezése (NUTS)	Nem támogatott területek
A támogatást odaítélő hatóság	Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit Prins Clauslaan 8 Postbus 20401 2500 EK Den Haag NEDERLAND <a href="http://www.minlnv.nl">http://www.minlnv.nl</a>
A támogatási intézkedés jogcíme	Regeling LNV-subsidies (omschrijving steun: Samenwerking bij innovatie (industriële onderzoek en experimentele ontwikkeling)
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	Regeling LNV-subsidies: artikel 1:2, artikel 1:3, artikel 2:1, artikel 2:2 en artikel 2:32; Openstellingsbesluit LNV-subsidies.
Az intézkedés típusa	Program
A létező támogatási intézkedés módosítása	—
Időtartam	2010.1.1–2013.12.31.
Érintett gazdasági ágazatok	Mezőgazdaság, erdőgazdálkodás, halászat, élelmiszergyártás
A kedvezményezett típusa	Kkv
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	1,89 EUR (millió)
Kezességvállalásra elkülönített rész	—
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás
A bizottsági határozat megnevezése	—
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	Tegenwaarde voor steun uit het Europees Landbouw Fonds voor Plattelands Ontwikkeling (ELFPO) — 19,20 EUR (in miljoen)

Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutánem)	Kkv-többlettámogatás %
Ipari kutatás (31. cikk (2) bekezdés b) pont)	65 %	80 %
Kísérleti fejlesztés (31. cikk (2) bekezdés c) pont)	40 %	60 %

A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím:

[http://wetten.overheid.nl/zoeken\\_op/regeling\\_type\\_wetten+AMVB+ministeries/titel\\_bevat\\_Regeling%2BLNV-subsidies/datum\\_29-10-2009](http://wetten.overheid.nl/zoeken_op/regeling_type_wetten+AMVB+ministeries/titel_bevat_Regeling%2BLNV-subsidies/datum_29-10-2009)

[http://wetten.overheid.nl/zoeken\\_op/regeling\\_type\\_wetten+AMVB+ministeries/titel\\_bevat\\_Openstellingsbesluit%2BLNV-subsidies/datum\\_29-10-2009](http://wetten.overheid.nl/zoeken_op/regeling_type_wetten+AMVB+ministeries/titel_bevat_Openstellingsbesluit%2BLNV-subsidies/datum_29-10-2009)

Állami támogatás hivatkozási száma	X 877/09
Tagállam	Olaszország
A tagállam azonosítója	—
Régió megnevezése (NUTS)	Valle d'Aosta 87. cikk (3) bekezdés c) pont, Nem támogatott területek
A támogatást odaítélő hatóság	Regione Autonoma Valle d'Aosta — Assessorato attività produttive Piazza della Repubblica 15 11100 Aosta AO ITALIA  <a href="http://www.regione.vda.it/attiprod/industria_artigianato/default_i.asp">http://www.regione.vda.it/attiprod/industria_artigianato/default_i.asp</a>
A támogatási intézkedés jogcíme	Interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali ed artigiane. L.r. 31.3.2003 n. 6, disposizioni applicative GENERALI
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	Legge regionale 31 marzo 2003, n. 6, modificata dalla legge regionale n. 12/2009, pubblicata sul B.U.R. n. 26 del 30 giugno 2009.
Az intézkedés típusa	Program
A létező támogatási intézkedés módosítása	—
Időtartam	2009.9.18–2013.12.31.
Érintett gazdasági ágazatok	Erdőgazdálkodás, Fakitermelés, Erdészeti szolgáltatás, Egyéb bányászat, Feldolgozóipar, Villamosenergia-, Gáz-, Gőzellátás, Légkondicionálás, Vízellátás; Szennyvíz gyűjtése, kezelése, Hulladékgazdálkodás, Szennyvezetésmentesítés, Építőipar, Gépjárműjavítás, karbantartás, Motorkerékpár, -alkatrész kereskedelme, javítása, Szárazföldi, csővezetékes szállítás, Légi szállítás, Raktározás, szállítás kiegészítő tevékenység, Információ, Kommunikáció, Üzletviteli, egyéb vezetési tanácsadás, Műszaki vizsgálat, elemzés, Tudományos kutatás, fejlesztés, Piac-, közvélemény-kutatás, Divat-, formatervezés, Fényképészet, Fordítás, tolmácsolás, Építmény üzemeltetés, zöldterület-kezelés, Fénymásolás, egyéb irodai szolgáltatás, Telefoninformáció, Csomagolás, Járművezető-oktatás, Bentlakásos, nem kórházi ápolás, Szociális ellátás bentlakás nélkül, Számítógép, személyi-, háztartási cikk javítása, Fodrászat, szépségápolás, Temetkezés, temetkezést kiegészítő szolgáltatás, M.n.s. egyéb személyi szolgáltatás

A kedvezményezett típusa	Kkv Nagyvállalat	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	7,70 EUR (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Kölcsön, Kamattámogatás, Vissza nem térítendő támogatás	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	—	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutánem)	Kkv-többlettámogatás %
Regionális beruházási és foglalkoztatási támogatás (13. cikk) Program	10 %	20 %
Kkv-k részére nyújtott beruházási és foglalkoztatási támogatás (15. cikk)	20 %	—
A vállalkozások számára a közösségi környezetvédelmi szabványok túlteljesítését, illetve közösségi szabványok hiányában a környezetvédelem szintjének emelését lehetővé tevő beruházási támogatások (18. cikk)	35 %	20 %
A kkv-k jövőbeni közösségi szabványokhoz idő előtt történő alkalmazkodásához nyújtott támogatás (20. cikk)	15 %	—
Környezetvédelmi tanulmányokra nyújtott támogatás (24. cikk)	50 %	—
A kkv-k részére tanácsadáshoz nyújtott támogatás (26. cikk)	50 %	—
A kkv-k vásárokon való részvételéhez nyújtott támogatás (27. cikk)	50 %	—

A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím:

[http://www.consiglio.regione.vda.it/banche\\_dati/leggi\\_regolamenti/dettaglio\\_i.asp?pk\\_lr=2698](http://www.consiglio.regione.vda.it/banche_dati/leggi_regolamenti/dettaglio_i.asp?pk_lr=2698)

<http://www.regione.vda.it/amministrazione/delibere/ui/documento.aspx?vis=vis&tipo=c&id=567791>

<http://www.regione.vda.it/amministrazione/delibere/ui/documento.aspx?vis=vis&tipo=d&id=567791>

Állami támogatás hivatkozási száma	X 878/09
Tagállam	Egyesült Királyság
A tagállam azonosítója	—
Régió megnevezése (NUTS)	Wales Vegyes
A támogatást odaítélő hatóság	Welsh Assembly Government Plas Glyndwr Kingsway Cardiff CF10 3AH UNITED KINGDOM <a href="http://wales.gov.uk/topics/businessandconomy/stateaid/?lang=en">http://wales.gov.uk/topics/businessandconomy/stateaid/?lang=en</a>

A támogatási intézkedés jogcíme	Welsh Assembly Government Communities 2.0	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	The Government of Wales Act <a href="http://www.opsi.gov.uk/acts/acts2006/ukpga_20060032_en_1">http://www.opsi.gov.uk/acts/acts2006/ukpga_20060032_en_1</a> The European Communities Act 1972 <a href="http://www.opsi.gov.uk/Acts/acts1972/ukpga_19720068_en_1">http://www.opsi.gov.uk/Acts/acts1972/ukpga_19720068_en_1</a>	
Az intézkedés típusa	Program	
A létező támogatási intézkedés módosítása	—	
Időtartam	2009.10.12–2013.12.31.	
Érintett gazdasági ágazatok	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett	
A kedvezményezett típusa	Kkv	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	0,61 GBP (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	European Regional Development Fund — GBP 1,34 million	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutánem)	Kkv-többlettámogatás %
Regionális beruházási és foglalkoztatási támogatás (13. cikk) Program	20 %	10 %
Kkv-k részére nyújtott beruházási és foglalkoztatási támogatás (15. cikk)	20 %	—
A kkv-k részére tanácsadáshoz nyújtott támogatás (26. cikk)	50 %	—
Általános képzés (38. cikk 2. pont)	70 %	10 %

A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím:

<http://wales.gov.uk/topics/businessandconomy/stateaid/schemes/091030communitiescheme/?lang=en>

**A tagállamok által közölt információk a Szerződés 87. és 88. cikke alkalmazásában a támogatások bizonyos fajtáinak a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánításáról szóló, 800/2008/EK bizottsági rendelet (általános csoportmentességi rendelet)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 308/07)

Állami támogatás hivatkozási száma	X 355/09	
Tagállam	Szlovénia	
A tagállam azonosítója	SI	
Régió megnevezése (NUTS)	Slovenia 87. cikk (3) bekezdés a) pont	
A támogatást odaítélő hatóság	Ministrstvo za gospodarstvo Kotnikova 5 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA <a href="http://www.mg.gov.si/">http://www.mg.gov.si/</a>	
A támogatási intézkedés jogcíme	Program ukrepov za spodbujanje podjetništva in konkurenčnosti za obdobje 2007–2013, USPOSABLJANJE	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelölt támogatás elérhetősége)	Program ukrepov za spodbujanje podjetništva in konkurenčnosti za obdobje 2007–2013	
Az intézkedés típusa	Program	
A létező támogatási intézkedés módosítása	Módosítás XT 60/07	
Időtartam	2007.4.26–2013.12.31.	
Érintett gazdasági ágazatok	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett	
A kedvezményezett típusa	Kkv Nagyvállalat	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	0,90 EUR (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	—	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutánem)	Kkv-többlettámogatás %
Speciális képzés (38. cikk (2) bekezdés a) pont)	45 %	20 %
Általános képzés (38. cikk 2. pont)	80 %	—

A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím:

[http://www.mg.gov.si/fileadmin/mg.gov.si/pageuploads/DPK/Dopolnjen\\_Program\\_ukrepov\\_2007-2013\\_-\\_5.3.2009.pdf](http://www.mg.gov.si/fileadmin/mg.gov.si/pageuploads/DPK/Dopolnjen_Program_ukrepov_2007-2013_-_5.3.2009.pdf)

Állami támogatás hivatkozási száma	X 356/09	
Tagállam	Cseh Köztársaság	
A tagállam azonosítója	10714/09/08100	
Régió megnevezése (NUTS)	Střední Čechy, Jihozápad, Severozápad, Severovýchod, Jihovýchod, Střední Morava, Moravskoslezsko 87. cikk (3) bekezdés a) pont	
A támogatást odaítélő hatóság	Ministerstvo průmyslu a obchodu Na Františku 32 110 15 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA <a href="http://www.mpo.cz">http://www.mpo.cz</a>	
A támogatási intézkedés jogcíme	Inovace-inovační projekt-3.výzva	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelölt támogatás elérhetősége)	Zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání; Zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů; Zákon č. 513/1991 Sb., obchodní zákoník	
Az intézkedés típusa	Program	
A létező támogatási intézkedés módosítása	—	
Időtartam	2009.3.2–2010.6.30.	
Érintett gazdasági ágazatok	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett	
A kedvezményezett típusa	Kkv Nagyvállalat	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	3 680,00 CZK (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	Nařízení Komise č. 1083/2006 ERDF – 3 128,00 CZK (v milionech)	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutánem)	Kkv-többlettámogatás %
Regionális beruházási és foglalkoztatási támogatás (13. cikk) Támogatásra program	40 %	20 %
A kkv-k részére tanácsadáshoz nyújtott támogatás (26. cikk)	50 %	—
Speciális képzés (38. cikk (2) bekezdés a) pont)	25 %	20 %

A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím:

<http://www.mpo.cz/dokument44256.html>

Állami támogatás hivatkozási száma	X 357/09
Tagállam	Ausztria

A tagállam azonosítója	—	
Régió megnevezése (NUTS)	Tirol Vegyes	
A támogatást odaítélő hatóság	Amt der Tiroler Landesregierung Abt. Wirtschaft und Arbeit Heiliggeiststraße 7—9 6020 Innsbruck ÖSTERREICH  <a href="https://portal.tirol.gv.at/TirolGvAt/dienststelleDetails.do?cmd=detailsCommit&amp;fachbereichsid=0&amp;orgeseq=300067&amp;cid=1">https://portal.tirol.gv.at/TirolGvAt/dienststelleDetails.do?cmd=detailsCommit&amp;fachbereichsid=0&amp;orgeseq=300067&amp;cid=1</a>	
A támogatási intézkedés jogcíme	Biomasse — Nahwärme	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	Richtlinie zum Schwerpunkt „Biomasse-Nahwärme“, Basisrichtlinie für die Infrastrukturförderung des Landes Tirol	
Az intézkedés típusa	Program	
A létező támogatási intézkedés módosítása	—	
Időtartam	2009.3.1–2014.6.30.	
Érintett gazdasági ágazatok	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett	
A kedvezményezett típusa	Kkv	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	10,00 EUR (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	—	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutánem)	Kkv-többlettámogatás %
A megújuló energiaforrásokból származó energia előmozdítására irányuló környezetvédelmi beruházási támogatás (23. cikk)	25 %	—

A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím:

[http://www.tirol.gv.at/fileadmin/www.tirol.gv.at/themen/wirtschaft-und-tourismus/wirtschaftsfoerderung/downloads/richtlinie\\_infra\\_biomasse.pdf](http://www.tirol.gv.at/fileadmin/www.tirol.gv.at/themen/wirtschaft-und-tourismus/wirtschaftsfoerderung/downloads/richtlinie_infra_biomasse.pdf)

Állami támogatás hivatkozási száma	X 359/09
Tagállam	Olaszország
A tagállam azonosítója	Il presente regime di aiuto modifica quello registrato dalla Commissione con il numero XS 147/07 e lo sostituisce.  NB: La spesa annua indicata cumula anche la spesa prevista dal regime di aiuti avente medesima base giuridica e destinato a tutte le PMI rientranti nell'ambito di applicazione sia del regolamento (CE) n. 800/2008 per investimenti concernenti la trasformazione e la commercializzazione dei prodotti agricoli, sia del regolamento (CE) n. 1857/2006.

Régió megnevezése (NUTS)	Lazio Vegyes	
A támogatást odaítélő hatóság	Regione Lazio Dipartimento Economico e Occupazionale Direzione regionale Attività produttive Via Cristoforo Colombo 212 00147 Roma RM ITALIA <a href="http://www.regione.lazio.it">http://www.regione.lazio.it</a>	
A támogatási intézkedés jogcíme	Fondo di rotazione per la promozione e lo sviluppo della cooperazione (FONCOOPER) — Aiuti alle PMI per investimenti (diversi da quelli concernenti la trasformazione e la commercializzazione dei prodotti agricoli)	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	— Titolo I della legge 27.2.1985 n. 49 (GU n. 55 del 5.3.1985), e successive modifiche — Direttiva del Ministero dell'Industria, Commercio Artigianato (ora Ministero Sviluppo Economico) del 9.5.2001 (GU n. 171 del 25.7.2001) — Articolo 19 del decreto legislativo 31.3.1998 n. 112 (GU n. 92 suppl. ordinario del 21.4.1998) e successive modifiche — Articolo 45 comma 2 della legge regionale 6.8.1999 n. 14 (BURL n. 24, suppl. ordinario n. 2 del 30.8.1999) — Deliberazione di Giunta Regionale n. 1911 del 14.12.2001	
Az intézkedés típusa	Program	
A létező támogatási intézkedés módosítása	Módosítás XS 147/07	
Időtartam	2009.3.16–2013.12.31.	
Érintett gazdasági ágazatok	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett	
A kedvezményezett típusa	Kkv	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	6,00 EUR (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Kedvezményes hitel	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	—	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutánem)	Kkv-többlettámogatás %
Regionális beruházási és foglalkoztatási támogatás (13. cikk) Támogatási program	15 %	20 %
Kkv-k részére nyújtott beruházási és foglalkoztatási támogatás (15. cikk)	20 %	—

A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím:

<http://www.bnl.it/wps/portal/corporate/FINANZIA-LA-TUA-CRESCITA/Finanziamenti-Foncooper>



**A tagállamok által közölt információk a Szerződés 87. és 88. cikke alkalmazásában a támogatások bizonyos fajtáinak a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánításáról szóló, 800/2008/EK bizottsági rendelet (általános csoportmentességi rendelet)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 308/08)

Állami támogatás hivatkozási száma	X 370/09	
Tagállam	Németország	
A tagállam azonosítója	—	
Régió megnevezése (NUTS)	Thüringen 87. cikk (3) bekezdés a) pont	
A támogatást odaítélő hatóság	Gesellschaft für Arbeits- und Wirtschaftsförderung des Freistaats Thüringen mbH Warsbergstraße 1 99092 Erfurt DEUTSCHLAND <a href="http://www.gfaw-thueringen.de">http://www.gfaw-thueringen.de</a>	
A támogatási intézkedés jogcíme	Richtlinie über die Gewährung von Einstellungszuschüssen aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelölt támogatás elérhetősége)	Thüringer Landeshaushaltsordnung, insbesondere §§ 23 und 44 und die hierzu erlassenen Verwaltungsvorschriften Thüringer Verwaltungsverfahrensgesetz (ThürVwVerfG), insbesondere §§ 48, 49 und 49a	
Az intézkedés típusa	Program	
A létező támogatási intézkedés módosítása	Módosítás XE 1/04	
Időtartam	2009.3.24–2013.12.31.	
Érintett gazdasági ágazatok	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett	
A kedvezményezett típusa	Kkv Nagyvállalat	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	6,00 EUR (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	CCI 2007 DE 051 PO 006 — 6,00 EUR (in Mio.)	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutánem)	Kkv-többlettámogatás %
A hátrányos helyzetű munkavállalók felvételéhez bértámogatás formájában nyújtott támogatás (40. cikk)	50 %	—
A fogyatékkal élő munkavállalók foglalkoztatásához bértámogatás formájában nyújtott támogatás (41. cikk)	75 %	—

A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím:

<http://www.thueringen.de/de/tmwta/arbeit/foerderung/richtlinien/>

Állami támogatás hivatkozási száma	X 375/09	
Tagállam	Észtország	
A tagállam azonosítója	<ol style="list-style-type: none"> <li>Viite asendamine (viide Euroopa Komisjoni määrusele (EÜ) nr 1628/2006 asendatakse viitega (EÜ) nr 800/2008).</li> <li>Meetme eelarve vähenemine 520 mln Eesti kroonini (varem 780 mln Eesti krooni).</li> <li>Materiaalse vara soetamise võimaluse lisamine ka kapitalirendiga.</li> <li>Muude tingimuste täpsustamine.</li> </ol>	
Régió megnevezése (NUTS)	Estonia 87. cikk (3) bekezdés a) pont	
A támogatást odaítélő hatóság	Ettevõtlike Arendamise Sihtasutus Liivalaia 13/15 10118 Tallinn EESTI/ESTONIA <a href="http://www.eas.ee">http://www.eas.ee</a>	
A támogatási intézkedés jogcíme	Tööstusettevõtja tehnoloogianvesteeringu toetus	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	<ol style="list-style-type: none"> <li>„Perioodi 2007–2013 struktuuritoetuse seadus” (RTI, 22.12.2006, 59, 440)</li> <li>Majandus- ja Kommunikatsiooniministri määrus 6. märts 2009 nr 23 „Tööstusettevõtja tehnoloogianvesteeringu toetuse tingimused ja kord” (RTL 2009, 25, 318).</li> </ol>	
Az intézkedés típusa	Program	
A létező támogatási intézkedés módosítása	Módosítás XR 90/08	
Időtartam	2009.3.20–2013.12.31.	
Érintett gazdasági ágazatok	Feldolgozóipar	
A kedvezményezett típusa	Kkv Nagyvállalat	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	321,00 EEK (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	European Regional Development Fund (ERDF) – 321,00 EEK (miljonites)	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutánem)	Kkv-többlettámogatás %
Regionális beruházási és foglalkoztatási támogatás (13. cikk) Támogatásra program	20 %	20 %

A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím:

<http://www.riigiteataja.ee/ert/act.jsp?id=13161064>

Állami támogatás hivatkozási száma	X 376/09
Tagállam	Németország

A tagállam azonosítója	—	
Régió megnevezése (NUTS)	Schleswig-Holstein 87. cikk (3) bekezdés c) pont	
A támogatást odaítélő hatóság	Ministerium für Wissenschaft, Wirtschaft und Verkehr des Landes Schleswig-Holstein Düsternbrooker Weg 94 24105 Kiel DEUTSCHLAND <a href="http://www.wirtschaftsministerium.schleswig-holstein.de">http://www.wirtschaftsministerium.schleswig-holstein.de</a>	
A támogatási intézkedés jogcíme	Förderung betrieblicher Forschung, Entwicklung und Innovation	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	Richtlinie für die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung betrieblicher Forschung, Entwicklung und Innovation (BFEL-Richtlinie) Amtsblatt für Schleswig-Holstein 2009, S. 322 ff	
Az intézkedés típusa	Program	
A létező támogatási intézkedés módosítása	Módosítás N 809/99	
Időtartam	2009.3.1–2013.12.31.	
Érintett gazdasági ágazatok	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett	
A kedvezményezett típusa	Kkv Nagyvállalat	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	7,20 EUR (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	CCI 2007 DE 16 2 PO 003 — K(2007) 3359 vom 5.7.2007 — 40,00 EUR (in Mio.)	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutánem)	Kkv-többlettámogatás %
Ipari kutatás (31. cikk (2) bekezdés b) pont)	50 %	20 %
Kísérleti fejlesztés (31. cikk (2) bekezdés c) pont)	25 %	20 %
A kkv-k részére ipari tulajdonjogokkal kapcsolatban felmerülő költségekhez nyújtott támogatás (33. cikk)	70 %	—

A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím:

[http://www.schleswig-holstein.de/MWV/DE/Wirtschaft/Wirtschaftsfoerderung/EUfoerderungSH/FoerderichtlinienAntragsformulare/foerderichtlinien\\_node.html](http://www.schleswig-holstein.de/MWV/DE/Wirtschaft/Wirtschaftsfoerderung/EUfoerderungSH/FoerderichtlinienAntragsformulare/foerderichtlinien_node.html)

Állami támogatás hivatkozási száma	X 905/09
Tagállam	Olaszország

A tagállam azonosítója	—	
Régió megnevezése (NUTS)	Emilia-Romagna Vegyes	
A támogatást odaítélő hatóság	Direzione Generale Attività Produttive Commercio e Turismo Regione Emilia-Romagna Via Aldo Moro 44 40127 Bologna BO ITALIA <a href="http://www.ermesimprese.it">http://www.ermesimprese.it</a>	
A támogatási intézkedés jogcíme	Bando regionale «Dai distretti produttivi ai distretti tecnologici»	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	Deliberazione della Giunta regionale n. 1631 del 26.10.2009 D.M. 28 dicembre 2007 «Interventi per lo sviluppo dei distretti produttivi»	
Az intézkedés típusa	Program	
A létező támogatási intézkedés módosítása	—	
Időtartam	2010.1.15–2012.12.31.	
Érintett gazdasági ágazatok	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett	
A kedvezményezett típusa	Kkv Nagyvállalat	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	20,00 EUR (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	—	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutánem)	Kkv-többlettámogatás %
Ipari kutatás (31. cikk (2) bekezdés b) pont)	50 %	—
Kísérleti fejlesztés (31. cikk (2) bekezdés c) pont)	25 %	—

A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím:

[http://www.ermesimprese.it/wcm/ermesimprese/finanziamenti/Ricerca\\_e\\_innovazione/distretti\\_tecnologici.htm](http://www.ermesimprese.it/wcm/ermesimprese/finanziamenti/Ricerca_e_innovazione/distretti_tecnologici.htm)

Állami támogatás hivatkozási száma	X 919/09
Tagállam	Svédország
A tagállam azonosítója	N2009/9107/MK
Régió megnevezése (NUTS)	—

A támogatást odaítélő hatóság	Statens Energimyndighet Box 310 SE-631 04 Eskilstuna SVERIGE  <a href="http://www.energimyndigheten.se">http://www.energimyndigheten.se</a>	
A támogatási intézkedés jogcíme	Förordning (2009:938) om statligt stöd till åtgärder för produktion, distribution och användning av biogas och andra förnybara gaser.	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	Förordning (2009:938) om statligt stöd till åtgärder för produktion, distribution och användning av biogas och andra förnybara gaser	
Az intézkedés típusa	Program	
A létező támogatási intézkedés módosítása	—	
Időtartam	2009.11.1–2011.12.31.	
Érintett gazdasági ágazatok	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett	
A kedvezményezett típusa	Kkv Nagyvállalat	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	60,00 SEK (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	—	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valuta-nem)	Kkv-többlettámogatás %
A megújuló energiaforrásokból származó energia előmozdítására irányuló környezetvédelmi beruházási támogatás (23. cikk)	45 %	—

A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím:

<http://www.sweden.gov.se/sb/d/2112/a/19592>

**Frissített jegyzék a személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 2. cikkének (15) bekezdésében említett tartózkodási engedélyekről (HL C 247., 2006.10.13., 1. o.; HL C 153., 2007.7.6., 5. o.; HL C 192., 2007.8.18., 11. o.; HL C 271., 2007.11.14., 14. o.; HL C 57., 2008.3.1., 31. o.; HL C 134., 2008.5.31., 14. o.; HL C 207., 2008.8.14., 12. o.; HL C 331., 2008.12.21., 13. o.; HL C 3., 2009.1.8., 5. o.; HL C 64., 2009.3.19., 15. o.; HL C 198., 2009.8.22., 9. o.; HL C 239., 2009.10.6., 2. o.)**

(2009/C 308/09)

A személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló, 2006. március 15-i 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 2. cikkének (15) bekezdésében említett tartózkodási engedélyek jegyzéke a Schengeni határ-ellenőrzési kódex 34. cikkével összhangban a tagállamok által a Bizottsághoz megküldött információk alapján kerül közzétételre.

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzététel mellett a jegyzék havonta frissített változata elérhető a Jogérvényesülés, Szabadság és Biztonság Főigazgatóságának honlapján.

MÁLTA

A HL C 153., 2007.7.6-i számban közzétett lista helyébe lépő lista

— Harmadik országok állampolgárai számára a tartózkodási engedélyeket a harmadik országok állampolgárai tartózkodási engedélye egységes formátumának megállapításáról szóló, 2002. június 13-i 1030/2002/EK tanácsi rendelet szerinti egységes formátumban állítják ki.

A dokumentumban szereplő „Az engedély típusa” rovatban a következő kategóriák valamelyikét tüntetik fel:

1. Xoghol (munkavállalás);
  2. Jahdem ghal rasu (önfoglalkoztatás);
  3. Temporanju (ideiglenes);
  4. Residenti fit-tul-KE (huzamos tartózkodásra jogosult – EK);
  5. Benestant (anyagilag független);
  6. Adozzjoni (örökbefogadás);
  7. Raġunijiet ta' Saħħa (egészségügyi okok);
  8. Reliġjuż (vallási célok);
  9. Skema-Residenza Permanenti (az állandó tartózkodásra vonatkozó szabályozás);
  10. Persuna ezenti – Membru tal-Familja (máltai állampolgár mentességet élvező családtagja)
2008. január 1-je előtt e személyek bevándorlási státuszát az útlevelükbe helyezett alábbi bélyegzők egyikével jelezték:
- a) az útlevél birtokosát a máltai alkotmány 44. cikke (4) bekezdésének a) pontja értelmében megilleti a szabad mozgás joga;
  - b) az útlevél birtokosa a máltai törvénytar 217. fejezete 4. szakasza (1) bekezdésének g) és h) pontja értelmében mentességet élvez.
11. Studju (tanulmányok)
  12. Protezzjoni Internazzjonal (nemzetközi védelem)

- A Szerződés által biztosított valamely jogot Máltán gyakorló EGT-állampolgárok családtagjai számára korábban a tartózkodási okmányokat az érintett személy útlevelében elhelyezett bélyegző formájában állították ki. 2008. szeptemberétől ezen EGT-állampolgárok családtagjai számára a „Tartózkodási kártya uniós polgár családtagjai számára” elnevezésű tartózkodási kártyát állítják ki a birtokos útlevelében elhelyezett öntapadó címke formájában.
- A Külügyminisztérium a következő, színekkel ellátott diplomata személyazonosító igazolványokat állítja ki:
1. Piros csík – diplomáciai képviseletek diplomata alkalmazottai, valamint ezek házastársai és közös háztartásban élő gyermekei számára
  2. Kék csík – a Máltán akkreditált diplomáciai képviseletek adminisztratív és technikai alkalmazottai, valamint ezek házastársai és közös háztartásban élő gyermekei számára
  3. Bordó csík – nemzetközi szervezetek képviseletének állandó jelleggel Máltán dolgozó külföldi alkalmazottai, valamint ezek házastársai és közös háztartásban élő gyermekei számára
  4. Zöld csík – külföldi államok Máltán szolgálatot teljesítő tiszteletbeli konzuljai számára
  5. Barna csík – Málta külföldön szolgálatot teljesítő tiszteletbeli konzuljai számára

Az ideiglenes máltai tartózkodás igazolására az 5. számú igazolvány kivételével valamennyi fenti igazolvány elfogadott.

---

## V

(Vélemények)

## KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

## BIZOTTSÁG

**Pályázati felhívás a biogazdálkodással kapcsolatos technikai tanácsadással foglalkozó szakértői csoport felállításáról szóló 2009/427/EK bizottsági határozat vonatkozásában**

(2009/C 308/10)

**1. Előzmények**

A Bizottság a 2009/427/EK bizottsági határozattal <sup>(1)</sup> létrehozta a biogazdálkodással kapcsolatos technikai tanácsadással foglalkozó szakértői csoportot (a továbbiakban: a csoport).

A csoport feladata az, hogy a következő területeken segítse a Bizottságot:

- a) a biogazdálkodásban felhasználható termékek, anyagok és technológiák értékelése, a 834/2007/EK tanácsi rendeletben <sup>(2)</sup> megállapított célok és elvek figyelembevételével;
- b) a meglévő szabályok javítása és új termelési szabályok kidolgozása;
- c) a tapasztalatok és a bevált gyakorlati megoldások cseréjének elősegítése a biogazdálkodás területén.

A Bizottság a biogazdálkodással összefüggő bármilyen kérdésben konzultálhat a csoporttal.

A Bizottság ezért pályázati felhívást tesz közzé a csoport tagjainak kinevezése és ezzel összefüggésben a tartaléklista megállapítása céljából.

**2. A csoport jellemzői****2.1. Összetétel**

A csoportnak a biogazdálkodás területén jártas kutatókból és egyéb szakértőkből kell állnia, és feladata, hogy független, magas színvonalú és átlátható szakértői tanácsokkal lássa el a Bizottságot.

A csoport 13 tagból áll, és őket a Bizottság nevezi ki olyan szakértők közül, akik a pályázati felhívásban említett területeken szakértelemmel rendelkeznek, pályázatot nyújtottak be, és akiket ennek megfelelően kiválasztottak.

A Bizottság összeállít továbbá egy olyan tartaléklistát, amelyen olyan jelöltek szerepelnek, akiket nem tudtak állandó taggá kinevezni, azonban a kiválasztási eljárás során megállapítást nyert, hogy alkalmasak a csoportban való közreműködésre. A tartaléklistán legfeljebb 91 szakértő szerepelhet.

<sup>(1)</sup> HL L 139., 2009.6.5., 29. o.

<sup>(2)</sup> HL L 189., 2007.7.20., 1. o.



Amennyiben a csoport valamely tagjának helyére új tagot kell kinevezni, vagy az alcsoportokba kell tagokat kinevezni, a tartaléklistán szereplő személyek közül lehet választani. A Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóság egyetértésével és a csoport által meghatározott feladatkörrel a csoport alcsoportokat hozhat létre egyes konkrét kérdések megvizsgálására. Az alcsoportokat megbízatásuk teljesítése után azonnal fel kell oszlatni.

Az alcsoportok legfeljebb hét tagból állhatnak, és azok tagjait a csoport tagjai vagy a 2009/427/EK határozat 4. cikkének (3) bekezdésében említett tartaléklistán szereplő személyek közül kell kiválasztani.

## 2.2. A kinevezés időtartama

A csoport tagjait hároméves, meghosszabbítható időtartamra nevezik ki, és megbízatásuk legfeljebb három egymást követő időtartamra szólhat. A tagok a 2009/427/EK határozat 4. cikke (6) bekezdésének megfelelően történő helyettesítésükig vagy hivatali idejük végéig maradnak hivatalban.

A csoport és a tartaléklista összetételét pályázati felhívás közzétételének keretében háromévente felülvizsgálják.

## 2.3. Függetlenség és titoktartás

A csoport és az alcsoportok tagjait személyükben nevezik ki, és a tagoknak minden külső befolyástól mentesen kell tanácsokkal ellátniuk a Bizottságot.

A személyükben kinevezett tagok évente írásban kötelezik magukat arra, hogy a közérdek szolgáltatában járnak el, és nyilatkozatot tesznek a pártatlanságukat kérdésessé tevő érdekeltségeikről, illetve azok hiányáról. A tagok továbbá az ülések során bejelentik, ha bármely olyan érdek áll fenn, amely a napirendi pontokkal összefüggésben veszélyeztetheti függetlenségüket.

A csoport tagjai a 2009/427/EK határozat 5. cikkének (4) bekezdésében megállapított titoktartási kötelezettséget is tiszteletben tartják.

## 2.4. Átláthatóság

A csoport és az alcsoportok személyükben kinevezett tagjainak és a tartaléklistán szereplő személyeknek a nevét közzéteszik a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóság weboldalán és a szakértői csoportok jegyzékében.

A tagok nevének összegyűjtése, kezelése és nyilvánosságra hozatala a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2000. december 18-i 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek<sup>(1)</sup> megfelelően történik.

## 2.5. Az üléseken való részvétel

A pályázóknak vállalniuk kell az üléseken való rendszeres részvételt, a csoportokon és az alcsoportokon belül zajló viták során az aktív hozzászólást, a dokumentumok tanulmányozását, továbbá *ad hoc* alapon az elnöki, alelnöki és/vagy előadói teendőket ellátását.

A csoport és alcsoportjai a Bizottság által megállapított eljárásoknak és ütemezésnek megfelelően, rendszerint a Bizottság épületeiben üléseznek.

A Bizottság a külső szakértőknek nyújtandó költségtérítésre vonatkozó bizottsági szabályokkal összhangban megtéríti a tagok és a szakértők azon útiköltségeit és – adott esetben – azon ellátási költségeit, amelyek a csoport tevékenysége kapcsán merülnek fel.

<sup>(1)</sup> HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

A 2009/427/EK határozat értelmében teljesített szolgáltatásokért nem jár anyagi juttatás.

Az ülésekkel kapcsolatos kiadásokat a Bizottság felelős szolgálatai által a csoport részére elkülönített éves költségvetés erejéig térítik meg.

A munkadokumentumok többsége angol nyelven készül, és a megbeszélések általában angolul zajlanak.

A pályázónak figyelembe kell vennie, hogy a megbeszélések általában előkészítő munkát igényelnek.

### 3. Pályázati eljárás

Az érdeklődő pályázóknak az Európai Bizottsághoz kell benyújtaniuk a pályázatukat.

A pályázat kizárólag akkor fogadható el, ha tartalmazza a következő dokumentumokat:

1. Kísérőlevél (lásd az 1. mellékletet), amelyben a pályázó különösen pályázata benyújtásának indokait ismerteti.
2. Kiválasztási űrlap (lásd a 2. mellékletet), amelyben a pályázó a pályázati felhívásban szereplő kritériumok alapján ismerteti szakmai tapasztalatát és szakértelmét.
3. Önértékelési űrlap (lásd a 3. mellékletet).
4. Adatvédelmi nyilatkozatok: a szakértői csoportok jegyzéke, pályázati felhívás, a csoport tevékenységei és az ülések megszervezése (lásd a 4. melléklet a) és b) pontját).
5. Kötelezettségvállalási nyilatkozat (lásd az 5. mellékletet).
6. Érdekeltségi és magatartási nyilatkozat (lásd a 6. mellékletet).
7. Titoktartási nyilatkozat (lásd a 7. mellékletet).
8. Három oldalnál nem hosszabb önéletrajz, amelyben a pályázók mindenre kiterjedően ismertetik szakmai tapasztalatukat és szakértelmüket. Az önéletrajzban az e pályázati felhívás 4. fejezete (A követelmények) A. szakasza (*Alkalmassági kritériumok*) 1., 2., 3. és 6. pontjában említett információkat is fel kell tüntetni, ideértve különösen az egyetemi végzettséget, a megszerzett szakmai tapasztalat időtartamát (években megadva), az állampolgárságot, illetve az angol nyelvismeret szintjét, az alábbiak szerint. A benyújtott önéletrajzok elkészítésekor az európai formátumot kell követni:

[http://europass.cedefop.europa.eu/europass/home/vernav/Europass+Documents/Europass+CV.csp?loc=hu\\_HU](http://europass.cedefop.europa.eu/europass/home/vernav/Europass+Documents/Europass+CV.csp?loc=hu_HU)

9. Összefoglaló lista a pályázathoz (lásd a 8. mellékletet).

A fentiekben felsorolt dokumentumokat megfelelően és olvashatóan kell kitölteni, és alá kell írni. A dokumentumok az Európai Bizottság ökológiai gazdálkodással foglalkozó weboldalán (<http://www.organic-farming.eu>) PDF és Word formátumban is elérhetőek letöltés, kitöltés és aláírás céljából.

A fentiekben felsorolt dokumentumok mindegyikét a kiválasztási eljárás során használják fel.

A pályázatokat az Európai Unió hivatalos nyelveinek egyikén kell benyújtani, egyértelműen feltüntetve a pályázó állampolgárságát és csatolva a szükséges dokumentumokat.

**Az értékelési eljárás megkönnyítése érdekében azonban javasoljuk a pályázat angol nyelven történő elkészítését.** Másik nyelv használata esetén javasoljuk, hogy mellékelje önéletrajzának angol nyelvű összefoglalását.

Az eljárás későbbi szakaszában sor kerülhet az igazoló dokumentumok (pl. publikációk) bekérésére.

#### 4. A követelmények

##### VÉGZETTSÉG ÉS SZAKMAI TAPASZTALAT

###### A. Alkalmassági kritériumok

1. Egyetemi szintű végzettség, amely legalább három (3) éves, oklevéllel igazolt tanulmányi ciklus elvégzésének felel meg, legalább egy, az alábbi a)–m) kategóriákon belül felsorolt területen:
  - a) növénytermesztés, különösen növényvédelem
  - b) növénytermesztés, különösen növényi tápanyagellátás
  - c) állattenyésztés, különösen takarmányozás
  - d) állattenyésztés, különösen állategészségügy
  - e) állattenyésztés, különösen állatjóllét
  - f) akvakultúra
  - g) méhészet
  - h) takarmány-adalékanyagok és technológiai segédanyagok
  - i) élelmiszer-technológia/élelmiszer-ipari eljárások
  - j) talajtan
  - k) toxikológia
  - l) piackutatás
  - m) ökológia
2. A pályázat benyújtásának napján a fenti 1. pontban említett oklevél megszerzését követően összesen legalább tíz (10) évnyi, technikai és/vagy tudományos területen szerzett szakmai tapasztalat e fejezet A. szakasza (*Alkalmassági kritériumok*) 1. pontjának a)–m) alpontjában említett egy – vagy lehetőleg több – kategórián belül.
3. Az Európai Unió vagy az Európai Szabadkereskedelmi Társulás (EFTA) valamely tagállamának vagy egy, a pályázati felhívás közzétételének napján tagjelöltnek minősülő országnak az állampolgárai pályázhatnak.
4. A pályázóknak részletesen, pontosan és mindenre kiterjedően ki kell tölteniük a pályázati felhíváshoz tartozó Érdekeltségi és magatartási nyilatkozatot.
5. A pályázóknak a 3. fejezet (Jelentkezési eljárás) 1–9. pontjában említett valamennyi dokumentumot be kell nyújtaniuk.
6. Az angol nyelv megfelelő szintű ismerete.

## B. Kiválasztási kritériumok

A pályázatok értékelése során a Bizottság a következő kritériumokat veszi figyelembe:

- igazolt technikai és/vagy tudományos kiválóság és a biogazdálkodás területén az e fejezet A. szakasza (Alkalmassági kritériumok) 1. pontjának a)–m) alpontjában felsorolt egy – vagy lehetőleg több – kategóriában megszerzett tapasztalat,
- igazolt technikai és/vagy tudományos kiválóság az e fejezet A. szakasza (Alkalmassági kritériumok) 1. pontjának a)–m) alpontjában felsorolt egy – vagy lehetőleg több – kategóriában,
- a biogazdálkodás területén nemzeti és/vagy nemzetközi szinten jogszabályokkal, szakpolitikai döntéshozattal és szabványokkal kapcsolatosan szerzett tapasztalat,
- állattenyésztéssel, növénytermesztéssel és élelmiszer-előállítással (a rendszer egészére kiterjedő megközelítés) kapcsolatos termelési rendszerek vonatkozásában lehetőleg a biogazdálkodás terén szerzett tapasztalat,
- a pályázó – lehetőleg a biogazdálkodás területén – képes komplex információk és akták elemzésére, továbbá technikai/tudományos jelentések tervezeteinek elkészítésére,
- technikai/tudományos tevékenységek és publikációk szakmai felülvizsgálatával kapcsolatosan lehetőleg a biogazdálkodás terén szerzett tapasztalat,
- különböző földrajzi régiókban és különböző éghajlati viszonyok között történő munkavégzés terén szerzett, széles körű tapasztalat,
- multidiszciplináris, lehetőleg nemzetközi környezetben szerzett szakmai tapasztalat, illetve nyelvismeret,
- szervezési/vezetési készségek, különösen munkacsoportokban való részvétel, illetve azok elnöki és szervezési feladatainak ellátása terén és/vagy technikai/tudományos kérdések terén szerzett projektvezetési tapasztalat.

A pályázónak ismernie kell az elektronikus eszközök alkalmazását a dokumentumok kezelése és megosztása érdekében.

## 5. Kiválasztási eljárás

A kiválasztási eljárás négy szakaszból áll:

1. az elfogadhatósági és alkalmassági kritériumok ellenőrzése;
2. a pályázatok értékelése a kiválasztási kritériumok alapján;
3. a legalkalmasabbnak ítélt pályázók listájának elkészítése;
4. a csoport tagjainak kinevezése és a tartaléklista megállapítása.

A kiválasztási bizottság tagjai a pályázati felhívással érintett tevékenységekkel összefüggésben egyes ágazatok szakpolitikai és jogalkotási kérdéseikért felelős bizottsági szolgálatok képviselői.

Az egyes pályázatokat a kiválasztási bizottság legalább két tagja az elfogadhatósági és alkalmassági kritériumok ellenőrzését követően, a kiválasztási kritériumok alapján egyenként értékeli.

A kiválasztási bizottság megállapítja azon legalkalmasabbnak ítélt pályázók listáját, akik eleget tesznek a csoportbeli tagság, illetve a tartaléklistára történő felvétel kritériumainak.

A Bizottság a kiválasztási eljárás során a következő szempontokat is figyelembe veszi:

- a szakértői csoporton belül egyensúly szükségessége a pályázók reprezentativitása, neme és földrajzi származása tekintetében,
- a pályázó tapasztalata és technikai/tudományos háttere,
- a pályázó függetlensége (esetleges érdekütközés),
- a csoport tagjai együttesen a szakterületek lehető legszélesebb körét képviseljék.

Szempont továbbá, hogy a csoportnak, illetve a kiválasztás során megállapított tartaléklistának az összetétele egészében véve feleljen meg a pályázati felhívás 4. fejezete A. szakasza (*Alkalmassági kritériumok*) 1. pontja a)–m) alpontjában említett kategóriáknak. Az említett 13 kategória mindegyike tekintetében legfeljebb nyolc pályázót választanak ki.

#### 6. A tagok kinevezése

A Bizottság a csoportban való részvételüket vagy a tartaléklistán való szerepeltetésüket is visszaigazoló pályázóknak a kiválasztási eljárás során létrehozott listájáról kinevezi a csoport tagjait, és megállapítja a tartaléklistát.

#### 7. A pályázatok benyújtása és a benyújtási határidő

A pályázatokat legkésőbb **2010. február 12-én**, pénteken, brüsszeli helyi idő szerint **16 óráig** (a dátumot a posta bélyegzője igazolja) kell postán, ajánlott levélben elküldeni a következő címre: European Commission (Európai Bizottság), DG AGRI (Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóság) Unit H3 – Organic farming (H3. osztály – Biogazdálkodás), Rue de la Loi 130, 3/224, 1049 Brussels (Brüsszel), BELGIUM.

A Bizottság fenntartja a jogot arra, hogy a fenti dátumot követően beérkező pályázatokat ne vegye figyelembe.

Az e-mailben vagy személyesen benyújtott pályázatok nem fogadhatók el.

A borítékon fel kell tüntetni a következőt:

#### **Expert group for technical advice on organic production – call for applications (A biogazdálkodással kapcsolatos technikai tanácsadással foglalkozó szakértői csoport – pályázati felhívás)**

A pályázati felhívásra jelentkező pályázókat tájékoztatják a kiválasztási eljárás eredményéről.

További információkért kérjük, hogy a következő funkcionális e-mail címre írjon:

agri-exp-gr-organic@ec.europa.eu

Megjegyzés: A felhívás angol és egyéb nyelvű szövegei közötti eltérés vagy ellentmondás esetén az angol nyelvű változat az irányadó.

## 1. MELLÉKLET

**KÍSÉRŐLEVÉL (1)****A szakértő saját fejléce**

Dátum:

European Commission  
DG AGRI Unit H3 – Organic Farming  
Rue de la Loi 130, 3/224  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

**Tárgy: Pályázati felhívás a biogazdálkodással kapcsolatos technikai tanácsadással foglalkozó szakértői csoport vonatkozásában**

Tisztelt Hölgyem/Uram!

Pályázatommal a tárgyban említett felhívás alapján a 2009/427/EK határozattal létrehozott, biogazdálkodással kapcsolatos technikai tanácsadással foglalkozó szakértői csoport tagjának jelentkezem.

*Kérjük, a lehető legtömörebben fejtsse ki pályázata benyújtásának indokait.*

Pályázatom a kísérőlevéllel és az összefoglaló lista szerinti mellékletekkel együtt ... dokumentumból áll.

Az előírt dokumentumokat kitöltöttem, aláírtam és kelteztem. Pályázatomat folyamatos oldalszámozással láttam el.

Pályázatomat postán, lezárt borítékban küldöm el a Bizottságnak a pályázati felhívásban feltüntetett címére.

Büntetőjogi felelősségem tudatában kijelentem, hogy a Bizottság számára ebben a pályázatban átadott információk mindegyike pontos, helytálló és hiánytalan, továbbá hogy szükség esetén készen állok a Bizottság számára további információk megküldésére.

Aláírás .....

(1) Ezt az űrlapot ki kell tölteni, alá kell írni, és a pályázattal együtt vissza kell küldeni.

## 2. MELLÉKLET

KIVÁLASZTÁSI ŰRLAP <sup>(1)</sup>

Kiválasztási kritériumok	Az Őnre vonatkozó információk <sup>(1)</sup>
Igazolt technikai és/vagy tudományos kiválóság és a biogazdálkodás területén a pályázat 4. fejezete A. szakasza (Alkalmassági kritériumok) 1. pontjának a)–m) alpontijában felsorolt egy – vagy lehetőleg több – kategóriában megszerzett tapasztalat.	
A biogazdálkodás területén nemzeti és/vagy nemzetközi szinten jogszabályokkal, szakpolitikai döntéshozatallal és szabványokkal kapcsolatosan szerzett tapasztalat.	
Igazolt technikai és/vagy tudományos kiválóság a 4. fejezet A. szakasza (Alkalmassági kritériumok) 1. pontjának a)–m) alpontijában felsorolt egy – vagy lehetőleg több – kategóriában.	
Különböző földrajzi régiókban és különböző éghajlati viszonyok között történt munkavégzés terén szerzett, széles körű tapasztalat.	
Állattenyésztéssel, növénytermesztéssel és élelmiszer-előállításal (a rendszer egészére kiterjedő megközelítés) kapcsolatos termelési rendszerek vonatkozásában lehetőleg a biogazdálkodás terén szerzett tapasztalat.	
A pályázó – lehetőleg a biogazdálkodás területén – képes komplex információk és akták elemzése, továbbá technikai/tudományos jelentések tervezeteinek elkészítésére.	
Technikai/tudományos tevékenységek és publikációk szakmai felülvizsgálatával kapcsolatosan lehetőleg a biogazdálkodás terén szerzett tapasztalat.	
Multidiszciplináris, lehetőleg nemzetközi környezetben szerzett szakmai tapasztalat, illetve nyelv-ismeret.	
Szervezési/vezetési készségek, különösen munkacsoportokban való részvétel, azok elnöki és szervezési feladatainak elvégzése terén, és/vagy technikai/tudományos kérdések terén szerzett projektvezetési tapasztalat.	
<sup>(1)</sup> Kérjük, hogy ebben az oszlopban a „Kiválasztási kritériumok” oszlopban szereplő egyes pontokra vonatkozóan ismeresse szakmai tapasztalatát.	

Cím: .....

Utónév: .....

Vezetéknév: .....

Dátum: .....

Aláírás: .....

<sup>(1)</sup> Ezt az űrlapot ki kell tölteni, aia kell írni, és a pályázattal együtt vissza kell küldeni.

## 3. MELLÉKLET

ÖNÉRTÉKELÉSI ŰRLAP <sup>(1)</sup>

A következő kategóriá(k)ban rendelkezem szakképesítéssel

- |   |                          |
|---|--------------------------|
| a) növénytermesztés, különösen növényvédelem            | <input type="checkbox"/> |
| b) növénytermesztés, különösen növényi tápanyagellátás  | <input type="checkbox"/> |
| c) állattenyésztés, különösen takarmányozás             | <input type="checkbox"/> |
| d) állattenyésztés, különösen állategészségügy          | <input type="checkbox"/> |
| e) állattenyésztés, különösen állatjóllét               | <input type="checkbox"/> |
| f) akvakultúra  | <input type="checkbox"/> |
| g) méhészet   | <input type="checkbox"/> |
| h) takarmány-adalékanyagok és technológiai segédanyagok | <input type="checkbox"/> |
| i) élelmiszer-technológia/élelmiszer-ipari eljárások    | <input type="checkbox"/> |
| j) talajtan   | <input type="checkbox"/> |
| k) toxikológia  | <input type="checkbox"/> |
| l) piackutatás  | <input type="checkbox"/> |
| m) ökológia   | <input type="checkbox"/> |

(Kérjük, hogy a fentiekben tegyen pipát a megfelelő négyzetbe, az alábbiakban pedig töltsse ki a szövegmezőket, szakterületeit rangsorolva, pl.: 1. a) növénytermesztés, különösen növényvédelem; 2. m) ökológia.) Kérjük, a kitöltés során kerülje az ellentmondást a Kiválasztási úrlapon (2. melléklet) megadott információkkal.

1)
2) .....

Egyéb megjegyzés:

.....
-------

Cím: .....

Utónév: .....

Vezetéknév: .....

Dátum: .....

Aláírás: .....

<sup>(1)</sup> Ezt az űrlapot ki kell tölteni, alá kell írni, és a pályázattal együtt vissza kell küldeni.



## 4. MELLÉKLET

## ADATVÉDELMI NYILATKOZATOK

a) A SZAKÉRTŐI CSOPORTOK JEGYZÉKÉRE VONATKOZÓ ADATVÉDELMI NYILATKOZAT <sup>(1)</sup>

Mezőgazdaság és Vidékfejlesztés Főigazgatóság H3. osztálya (Biogazdálkodás) az Európai Bizottság Főtitkárságának felelőssége mellett és, a 45/2001/EK rendelet <sup>(2)</sup> rendelkezéseiv összhangban, a következőkről gyűjt adatokat:

- Név, szakmai cím/szakterület, nem, ország
- Jogállás (tagsági kategória)
- Személyes minőségben történő részvétel
- Az úti és tartózkodási költségek visszatérítése

Tekintettel az európai intézmények átláthatósági politikájára <sup>(3)</sup> és annak szükségességére, hogy az intézménynél tanácsadó feladatot ellátó szakértők nevével és képzettségéről a közvéleményt tájékoztassák, a fent felsorolt személyes adatok a nyilvánosság számára a tanácsadó csoportok jegyzékében mindaddig hozzáférhetőek lesznek, amíg a tagsági viszony fennáll és/vagy az adatok nyilvános weboldalról való törlését nem kérték.

Önök jogában áll a személyes adatainak nyilvános közlése ellen kifogást emelnie, illetve bármikor azok nyilvános weboldalról való törlését kérnie. Kérjük, erre vonatkozóan tájékoztassa a Bizottság megfelelő szervezeti egységét. Mindazonáltal, tekintettel a Bizottság azon törekvésére, hogy a számára végzett szakértői tevékenységek átláthatóságát fokozza, amennyiben egy szakértő a személyes adatainak nyilvánosságra hozatala ellen kifogást nyújt be, annak tagságát a Bizottság megfelelő szervezeti egysége adott esetben értékelheti.

Az Ön személyes adatait a tanácsadó csoportok jegyzékében teszik közzé: <http://ec.europa.eu/transparency/regexpert/>

Amennyiben a közzétett adatok pontatlanok, jogában áll azok módosítását kérni. Kérjük, e célból forduljon a Bizottság megfelelő szervezeti egységéhez.

A nyilvános weboldalról törölt adatok archiválás miatt továbbra is a nyilvántartás belső interfészén maradnak, azokat erre vonatkozó kifejezett kérésre a nyilvánosság számára hozzáférhetővé tehetjük.

Ön jogosult arra, hogy bármikor az európai adatvédelmi biztoshoz forduljon jogorvoslatért.

Cím: .....

Utónév: .....

Vezetéknév: .....

Dátum: .....

Aláírás: .....

b) A PÁLYÁZATI FELHÍVÁSRA, A CSOPORT TEVÉKENYSÉGEIRE ÉS AZ ÜLÉSEK MEGSZERVEZÉSÉRE VONATKOZÓ ADATVÉDELMI NYILATKOZAT <sup>(4)</sup>

Személyes adatoknak az Európai Bizottság Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatósága által a biogazdálkodással kapcsolatos technikai tanácsadással foglalkozó szakértői csoport pályázati felhívása, tevékenységei és üléseinek megszervezése céljából történő feldolgozása.

<sup>(1)</sup> Ezt az űrlapot ki kell tölteni, alá kell írni és a pályázattal együtt vissza kell küldeni.

<sup>(2)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2000. december 18-i 45/2001/EK rendelete a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról (HL L 8., 2001.1.12., 1. o.).

<sup>(3)</sup> Lásd még: COM(2007) 127 végleges és [http://ec.europa.eu/transparency/eti/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/transparency/eti/index_en.htm)

<sup>(4)</sup> Ezt az űrlapot el kell olvasni, ki kell tölteni (cím, utónév, vezetéknév és dátum), alá kell írni és a pályázattal együtt vissza kell küldeni.

Az Európai Bizottság felelős szervezeti egysége: Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóság, H3. osztály.

### 1. *Háttér, az adatfeldolgozó*

A pályázati felhívás keretében, többek között annak végrehajtása során vagy azzal és a biogazdálkodással kapcsolatos technikai tanácsadással foglalkozó szakértői csoport irányításával kapcsolatosan benyújtott személyes adatokat a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2000. december 18-i 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek <sup>(1)</sup> megfelelően kell feldolgozni.

Az említett adatokat az Európai Bizottság Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatósága H3. osztályának vezetője dolgozza fel, kizárólag a biogazdálkodással kapcsolatos technikai tanácsadással foglalkozó szakértői csoport pályázati felhívásai, tevékenységei és üléseinek megszervezése végrehajtásának és nyomon követésének vonatkozásában.

Az adatfeldolgozási műveletek a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóság mint adatkezelő illetékességi körébe tartoznak. A H3. osztály az adatokat az adatkezelő szigorú utasításai alapján eljárva dolgozza fel.

### C. 2. *Milyen személyes információkat gyűjtünk, milyen célra és milyen technikai eszközökkel?*

#### D. **Azonosítási adatok**

Az összegyűjtött és feldolgozott adatok a következők: a pályázati felhívás során a csoport létrehozásához, továbbá a csoport tevékenységeihez és a tagok, a külső szakértők, a megfigyelők és a bizottsági tisztviselők részvételével zajló ülések megszervezéséhez szükséges adatok.

#### **Pályázati felhívás**

A személyes adatok feldolgozására többek között az alábbi célokból kerül sor:

- a pályázók kiválasztása és a tagok kinevezése,
- a csoport levelezőlistájának kezelése és annak a Bizottságon belül erre felhatalmazott személyek számára történő átadása,
- a pályázati felhívással és annak eredményeivel kapcsolatos levélváltás,
- a csoport és az al csoportok személyükben kinevezett tagjai és a tartaléklistán szereplő személyek nevének közzététele a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóság weboldalán és a szakértői csoportok jegyzékében.

Az adatok köre a következőkre terjed ki:

- nem (a megfelelő megszólítás meghatározásához),
- utónév, vezetéknev,
- állampolgárság,
- foglalkozás,
- postai és e-mail cím,
- telefonszám, faxszám,
- kísérőlevél, önéletrajz, kiválasztási űrlap, önértékelési űrlap, adatvédelmi nyilatkozatok, kötelezettségvállalási nyilatkozat, érdekeltségi és magatartási nyilatkozat, titoktartási nyilatkozat.

<sup>(1)</sup> HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

**A csoport tevékenységei és az ülések megszervezése**

(a csoportok/alcsoportok szakértői esetében, a külső szakértőket is ideértve):

A személyes adatok feldolgozására többek között az alábbi célokból kerül sor:

- meghívás a csoport vagy az alcsoport tanácskozásain való részvételre,
- a csoport üléseivel és azok eredményeivel kapcsolatos levélváltás,
- a csoport levelezőlistájának kezelése és annak a Bizottságon belül erre felhatalmazott személyek számára történő átadása,
- a kapcsolattartók listájának összeállítása,
- alcsoportok tagjainak kinevezése, illetve a korábbi csoporttagok helyébe a tartaléklistáról új tagok kinevezése,
- a jelentések továbbítása, a jelentésekre vonatkozó visszajelzés, nyomon követő ülések, nyomon követő intézkedések, információmegosztás,
- napirendek, jegyzőkönyvek/összefoglalók, vélemények, következtetések, részkövetkeztetések vagy munkadokumentumok közzététele az interneten, a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóság tevékenységeinek részeként.

Az adatok köre a következőkre terjed ki:

- nem (a megfelelő megszólítás meghatározásához),
- utónév, vezetéknev,
- állampolgárság,
- foglalkozás,
- postai és e-mail cím,
- telefonszám, faxszám,
- személyi igazolvány vagy útlevél száma, születési dátum (annak érdekében, hogy a Bizottság épületeibe történő belépést a biztonsági őrök ellenőrizhessék),
- kísérőlevél, önéletrajz, önértékelési űrlap, adatvédelmi nyilatkozatok, kötelezettségvállalási nyilatkozat, érdekeltségi és magatartási nyilatkozat, titoktartási nyilatkozat,
- az igénybe vett közlekedési eszközre, szállodára és bankra vonatkozó információk (az útiköltség/napidíj megtérítése céljából)

**A csoport tevékenységei és az ülések megszervezése**

(megfigyelők és bizottsági tisztviselők esetében)

A személyes adatok feldolgozására többek között az alábbi célokból kerül sor:

- meghívás a csoport vagy az alcsoport tanácskozásain való részvételre,
- a csoport üléseivel és azok eredményeivel kapcsolatos levélváltás,
- a csoport levelezőlistájának kezelése és annak a Bizottságon belül erre felhatalmazott személyek számára történő átadása,
- a kapcsolattartók listájának összeállítása,
- a jelentések továbbítása, a jelentésekre vonatkozó visszajelzés, nyomon követő ülések, nyomon követő intézkedések, információmegosztás,
- a csoport napirendjeinek, jegyzőkönyveinek/összefoglalóinak, következtetéseinek, részkövetkeztetéseinek vagy munkadokumentumainak közzététele az interneten, a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóság tevékenységeinek részeként.

Az adatok köre a következőkre terjed ki:

- nem (a megfelelő megszólítás meghatározásához),
- utónév, vezetéknev,
- foglalkozás,
- postai és e-mail cím,
- telefonszám, faxszám,
- kísérlével, adatvédelmi nyilatkozatok, titoktartási nyilatkozat,
- személyi igazolvány vagy útlevél száma, születési dátum (annak érdekében, hogy a Bizottság épületeibe történő belépést a biztonsági őrök ellenőrizhessék – a bizottsági tisztviselőkre ez nem vonatkozik).

### **Jogalap**

A személyes adatok feldolgozásával kapcsolatos műveletekre az alábbi jogalapok irányadóak:

- a Bizottság 2009/427/EK határozata (2009. június 3.) a biogazdálkodással kapcsolatos technikai tanácsadással foglalkozó szakértői csoport felállításáról <sup>(1)</sup>,
- a Tanács 1605/2002/EK, Euratom rendelete (2002. június 25.) az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről <sup>(2)</sup>,
- a Bizottság 2342/2002/EK, Euratom rendelete (2002. december 23.) az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról <sup>(3)</sup>.

### **Technikai eszközök**

Személyes adataihoz az Ön által benyújtott pályázat révén jutunk hozzá. Az információkat a kiválasztási eljárás lezárultáig biztonságos, lezárt rendszerben lévő nyilvántartásokban tároljuk. Az eljárás lezárultával az információkat a Bizottság alkalmazottai feldolgozzák, majd áthelyezik a Bizottság által működtetett és az 1. pontban említett adatkezelő felügyelete alá tartozó rendszerekbe (a 4. pontban leírtak szerint).

### **E. 3. *Ki fér hozzá az Ön által megadott információkhoz, és kik kapják meg azokat?***

#### **Weboldal**

A csoport és az alcsoportok személyükben kinevezett tagjainak és a tartaléklistán szereplő személyeknek a nevét közzéteszik a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóság weboldalán és a szakértői csoportok jegyzékében.

Az interneten bizonyos esetekben egyéb személyes adatok (pl. foglalkozás) közzétételére is sor kerül.

#### **Személyes adatok elektronikus formában, illetve papír alapon**

Az Ön személyes adataihoz, illetve a pályázati felhívás, a csoport tevékenységei és az ülések megszervezése keretében összegyűjtött egyéb információkhoz csak korlátozott felhasználói kör férhet hozzá (lásd a következő szakaszokat), fenntartva a jogot arra, hogy adott esetben a Bizottság tevékenységét a közösségi jog értelmében ellenőrző és vizsgáló szervek az adatokba a későbbiekben betekinthessenek.

<sup>(1)</sup> HL L 139., 2009.6.5., 29. o.

<sup>(2)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 1. o.

## **Pályázati felhívás**

Az Ön személyes adatainak felhasználói a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóság, a Költségvetési Főigazgatóság, a Személyi Állományi és Igazgatási Főigazgatóság illetékes szervezeti egységei és a kiválasztási eljárás során érintett egyéb szervezeti egységek.

## **A csoport üléseinek megszervezése és a csoport tevékenységei**

Az Ön személyes adatainak felhasználói a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóság illetékes szervezeti egységei, alcsoportok létrehozása céljából pedig a csoport állandó tagjai.

A kapcsolattartás megkönnyítése és a résztvevői hálózat működésének biztosítása érdekében a jelenlevők kézhez kapják a résztvevők elérhetőségét tömör formában tartalmazó listát.

### **F. 4. *Hogyan védjük az Ön által megadott információkat?***

Az összegyűjtött személyes adatokat a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóság szervein és helyiségeiben tároljuk, a műveletekre pedig a Bizottság biztonsági határozatainak, illetve a Biztonsági Igazgatóság által ilyen szervek és szolgáltatások tekintetében megállapított rendelkezéseknek megfelelően kerül sor.

Az összegyűjtött személyes adatokhoz és a fent említett pályázati felhívással és az érintett csoport/alcsoport üléseivel kapcsolatos információkhoz való hozzáférés csak a 3. pontban említett felhasználók számára lehetséges.

### **G. 5. *Hogyan ellenőrizheti, módosíthatja vagy törölheti a megadott információkat?***

Ha Ön ellenőrizni kívánja, hogy Önről milyen személyes adatokat tárolunk, módosítottunk, helyesbítettünk vagy töröltünk, kérjük, írjon a H3. osztály vezetőjének (lásd a 7. pontot). Ha Ön adatai ellenőrzését, módosítását vagy törlését kéri, ezt 30 napos határidővel tudjuk teljesíteni. Különösen felhívjuk a figyelmet a törlés iránti kérelem következményeire, mivel ilyen esetben a továbbiakban nem tudjuk felvenni Önnel a kapcsolatot.

### **H. 6. *Mennyi ideig tároljuk adatait?***

A pályázati eljárásokhoz kapcsolódó fájlokat, ezen belül a személyes adatokat a pályázathoz kapcsolódó utolsó intézkedéstől számítva legalább tíz évig kell megőrizni. Az elutasított pályázatokat azonban legalább öt évig kell csak megőrizni. Ezt követően a személyes adatokat tartalmazó dokumentumok további megőrzés céljából átkerülhetnek az archívumba. A többi dokumentumot meg kell semmisíteni.

Az üléseket illetően az Ön személyes adatait addig tároljuk, amíg az üléssel kapcsolatosan nyomon követő intézkedések szükségesek, akár személyes adatoknak az ülés vonatkozásában történő feldolgozása céljából, akár kapcsolódó igazgatási célokból. Adatbázisainkból az üléssel kapcsolatos utolsó intézkedést (annak pénzügyi lebonyolítását is ideértve) követően legkésőbb öt évvel valamennyi személyes adatot törölünk. A személyes adatokat tartalmazó jelentéseket a hatályos jogi szabályozásnak megfelelően archiváljuk.

### **I. 7. *Elérhetőség***

Ha Önnek kérdése van a pályázati felhívással kapcsolatosan feldolgozott személyes adataival vagy egyéb információkkal, a csoport üléseivel vagy jogaival kapcsolatban, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóság H3. osztályának vezetőjével, a következő címen:

Head of Unit H3 (A H3. osztály vezetője)  
European Commission (Európai Bizottság), DG AGRI (Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóság)  
Rue de la Loi 130, 3/224  
1049 Brussels (Brüsszel)  
BELGIUM

**J. 8. *Panasztétel***

Vitás esetben kérjük, forduljon panaszával az európai adatvédelmi biztoshoz.

Ön jogosult a Bizottság adatvédelmi tisztviselőjével való konzultációra, továbbá arra, hogy bármikor az európai adatvédelmi biztoshoz forduljon jogorvoslatért.

Cím: .....

Utónév: .....

Vezetéknév: .....

Dátum: .....

Aláírás: .....

\_\_\_\_\_

## 5. MELLÉKLET

**KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSI NYILATKOZAT <sup>(1)</sup>**

Vállalom, hogy minden ésszerűen elvárható erőfeszítést megteszek annak érdekében, hogy a biogazdálkodással kapcsolatos technikai tanácsadással foglalkozó szakértői csoport ülésein rendszeresen megjelenjek és részt vegyek, továbbá hogy a közérdeket szem előtt tartva, külső befolyástól mentesen járjak el.

Cím: .....

Utónév: .....

Vezetéknév: .....

Dátum: .....

Aláírás: .....

---

<sup>(1)</sup> Ezt az űrlapot ki kell tölteni, alá kell írni, és a pályázattal együtt vissza kell küldeni.

---

## 6. MELLÉKLET

**ÉRDEKELTSÉGI ÉS MAGATARTÁSI NYILATKOZAT (1)**

*Felhívjuk a figyelmet arra, hogy a magas szintű technikai/tudományos szakértelem természetesen korábbi tapasztalatokra épül, így az érdekelttség fennállása nem jelent szükségszerűen érdekütközést.*

Cím: .....

Utónév: .....

Vezetéknév: .....

A pályázati felhívással és a 2009/427/EK határozat 4. cikkének (7) bekezdésével összhangban bejelentem a Bizottságnak, hogy jelenleg a következő olyan érdekeltségekkel rendelkezem (2), illetve az elmúlt öt év folyamán a következő olyan érdekeltségekkel rendelkezttem, amelyek a csoport/alcsoport tagjaként folytatott tevékenységem során pártatlanságomat befolyásolónak tekinthetők (3):

**Közvetlen érdekelttség** (pl. munkaviszony, megbízási jogviszony, pénzügyi érdekelttség [üzletrész, részvények stb.] vonatkozásában):

Szervezet/vállalkozás/jogi személy .....
Dátum (év/hónap) .....
Tevékenység.....

Szervezet/vállalkozás/jogi személy .....
Dátum (év/hónap) .....
Tevékenység .....

**Közvetett érdekelttség** (pl. ösztöndíjak, szponzori támogatás vagy egyéb juttatás, úgymint ajándék vagy honorárium):

Szervezet/vállalkozás/jogi személy .....
Dátum (év/hónap) .....
Tevékenység .....

Szervezet/vállalkozás/jogi személy .....
Dátum (év/hónap).....
Tevékenység .....

(1) Ezt az űrlapot ki kell tölteni, alá kell írni, és a pályázattal együtt vissza kell küldeni.

(2) Érdékelttségnek az alábbi jogviszonyok minősülhetnek:

- munkaviszony (egyetem, kutatóintézet, közintézmény, vállalkozás),
- a pályázó társaság, szövetség stb. igazgatóságának, vezetőségének vagy egyéb felügyelő szervének a tagja,
- a pályázó vállalkozás, közintézmény stb. felkérésére tudományos kutatást folytatott vagy technikai tanácsot vagy szakértői véleményt adott.

(3) Kérjük, ismertesse a bejelentett érdekeltségekkel kapcsolatosan a jelenlegi és a korábbi munkavégzéssel eltöltött időszakait, illetve fizetett vagy nem fizetett, rész- vagy teljes munkaidős munkaviszonyait.



A pályázó közeli családtagjának szakmai tevékenységéből **származó érdekeltségek:**

Szervezet/vállalkozás/jogi személy .....
Dátum (év/hónap) .....
Tevékenység .....

Szervezet/vállalkozás/jogi személy .....
Dátum (év/hónap) .....
Tevékenység .....

A pályázó olyan szervezetekben/testületekben/klubban való **tagsági vagy egyéb jogviszonya** amely érdekelt a csoport munkájában:

Szervezet/vállalkozás/jogi személy .....
Dátum (év/hónap) .....
Tevékenység .....

Szervezet/vállalkozás/jogi személy .....
Dátum (év/hónap) .....
Tevékenység .....

Az alulírott által egy független szakértői csoport tagja esetében fontosnak ítélt **egyéb érdekeltségek vagy tények:**

--

#### NYILATKOZATOK

Kijelentem, hogy a fenti adatok a valóságnak megfelelnek és teljesek.

Az érdekeltségeimnek a függetlenségemmel ellentétesnek minősíthető változásáról haladéktalanul és egyértelműen tájékoztatom a Bizottságot.

Mivel személyemben neveznek ki, vállalom, hogy minden évben nyilatkozatot írok alá a pártatlanságomat kérdésessé tevő érdekeltségeikről, illetve azok hiányáról.

Vállalom továbbá, hogy az ülések során bejelentem, ha bármely olyan érdek áll fenn, amely a napirendi pontokkal összefüggésben veszélyeztetheti pártatlanságomat.

A fentiekén túlmenően „Büntetőjogi felelősségem tudatában kijelentem, hogy szakmai magatartásommal kapcsolatosan elkövetett bűncselekmény vagy szakmai visszaélés miatt, továbbá csalás, korrupció vagy a Közösség pénzügyi érdekeit sértő tevékenység vonatkozásában hozott ítéletben nem marasztaltak el. Igazolom, hogy tudomásom szerint nem tettem hamis nyilatkozatot, és semmilyen módon vagy eszközzel nem adtam hamis információkat.”

Dátum: .....

Aláírás: .....

## 7. MELLÉKLET

**TITOKTARTÁSI NYILATKOZAT <sup>(1)</sup>**

Kijelentem, hogy titoktartási kötelezettséggel tisztában vagyok. Tudatában vagyok továbbá annak, hogy köteles vagyok a csoport vagy alcsoporthoz tartozó tanácskozásain való részvétel során megszerzett információkat bizalmasan kezelni, amennyiben az adott információ a Bizottság véleménye szerint a 2009/427/EK határozat 5. cikkének (4) bekezdésével összhangban bizalmas kérdéseket érint.

Cím: .....

Utónév: .....

Vezetéknév: .....

Dátum: .....

Aláírás: .....

<sup>(1)</sup> Ezt az űrlapot ki kell tölteni, alá kell írni, és a pályázattal együtt vissza kell küldeni.

## 8. MELLÉKLET

ÖSSZEFOGLALÓ LISTA A PÁLYÁZATHOZ <sup>(1)</sup>

Dokumentum	A pályázat minden szükséges dokumentumot tartalmaz? (I/N)
1) Kísérőlevél – 1. melléklet	
2) Kiválasztási formanyomtatvány – 2. melléklet	
3) Önértékelési űrlap – 3. melléklet	
4) Adatvédelmi nyilatkozat – a 4. melléklet a) és b) pontja	
5) Kötelezettségvállalási nyilatkozat – 5. melléklet	
6) Érdekltségi és magatartási nyilatkozat – 6. melléklet	
7) Titoktartási nyilatkozat – 7. melléklet	
8) Önéletrajz	
9) Összefoglaló lista a pályázathoz – 8. melléklet	

**Ezen túlmenően:**

- 10) Kitöltöttem az Önéletrajz „Személyi adatok” részét, postai és e-mail címemmel (címeimmel) együtt?
- 11) A pályázat során hivatkoztam a pályázati felhívásra, és a borítékon egyértelműen feltüntettem a (pályázati felhívásban szereplő) címet?
- 12) Kitöltöttem, aláírtam és kelteztem a szükséges dokumentumokat?
- 13) Pályázatomat folyamatos oldalszámozással láttam el?
- 14) A pályázat benyújtásakor betartottam „A pályázatok benyújtása és a benyújtási határidő,” című fejezetben megállapított határidőt?

Cím: .....

Utónév: .....

Vezetéknév: .....

Dátum: .....

Aláírás: .....

<sup>(1)</sup> Ezt az űrlapot ki kell tölteni, alá kell írni és a pályázattal együtt vissza kell küldeni.

**Pályázati felhívás – EACEA/30/09**

**Az EU és Kanada között megvalósuló felsőoktatási, képzési és ifjúsági együttműködési program – 2010. évi pályázati felhívások**

**Transzatlanti csereprogramra irányuló partnerségek****Tudományos fokozatokkal kapcsolatos transzatlanti partnerségek**

(2009/C 308/11)

**1. CÉLKITŰZÉSEK ÉS LEÍRÁS**

A program és e felhívás általános célkitűzése az Európai Unió és Kanada népei közötti kölcsönös megértés elősegítése – amely magában foglalja egymás nyelveinek, kultúráinak és intézményeinek szélesebb körű ismeretét –, valamint a humán erőforrás minőségének javítása az Európai Unióban és Kanadában egyaránt.

**2. TÁMOGATÁSRA JOGOSULT PÁLYÁZÓK**

E felhívás keretében felsőoktatási intézmények, valamint szakoktatási és képzési intézmények nyújthatnak be támogatás iránti igényt. A támogatásra jogosult pályázóknak az Európai Unió 27 tagállama közül valamilyen székellyel kell rendelkezniük.

Mindegyik projektben részt kell vennie egy vezető intézménynek az EU, illetve Kanada részéről, amelyek a közös javaslat benyújtásáért és a projekt irányításáért felelősek. Ezeknek a vezető intézményeknek felsőoktatási vagy szakoktatási intézményeknek kell lenniük.

A konzorciumnak összesen legalább négy intézményt kell magában foglalnia, pl. kettőt Kanadából, kettőt pedig az EU-ból. Ezek az intézmények a fentebb leírtak szerint – a projekt jellegétől függően – felsőoktatási intézmények, szakoktatási intézmények, vagy pedig vegyesen mindkétféle intézmények lehetnek.

Az is követelmény továbbá, hogy az intézményeknek az EU két különböző tagállamából, illetve Kanada két különböző tartományából/területéről kell lenniük.

**3. TÁMOGATHATÓ TEVÉKENYSÉGEK**

E felhívásra kétféle tevékenységgel lehet pályázni, mégpedig a transzatlanti csereprogramra irányuló partnerségekkel, és a tudományos fokozatokkal kapcsolatos transzatlanti partnerségekkel.

**A transzatlanti csereprogramra irányuló partnerségek (TEP, *Transatlantic Exchange Partnerships*) esetében** az EU és Kanada felsőoktatási és szakképzési intézményeiből álló konzorciumoknak nyújtanak támogatást, hogy közös tanulmányi és képzési programokat hajtsanak végre, valamint tanulói és oktatói mobilitást valósítsanak meg. A támogatás többek között az igazgatásnak nyújtott segítség, valamint a diákok és a tudományos és adminisztratív személyzet számára biztosított ösztöndíjak formájában valósul meg. A TEP projektek maximális időtartama 36 hónap.

A tevékenységek részletes leírása a programismertető 5. fejezetében található.

**A tudományos fokozatokkal kapcsolatos transzatlanti partnerségek (TDP, *Transatlantic Degree Partnerships*) esetében** a támogatás tudományos fokozatokkal kapcsolatos kettős/dupla vagy közös programok kialakítására és megvalósítására irányul. A támogatás többek között a tervezési munkában és az igazgatásnak nyújtott segítség, valamint a diákok és a tudományos és adminisztratív személyzet számára biztosított ösztöndíjak formájában valósul meg. A TDP projektek maximális időtartama 48 hónap.

A tevékenységek részletes leírása a programismertető 6. fejezetében található.

A tevékenységek várhatóan 2010.9.1. és 2010.12.31. között kezdődnek meg, és 2014.12.31-ig befejeződnek.

**4. AZ ODAÍTÉLÉS KRITÉRIUMAI**

A pályázatok egészét a következő két kritérium alapján fogják értékelni:

**4.1. A projekt jelentősége**

A projekt jelentősége az összpontszám 30 %-át teszi ki.

#### 4.2. A projekt tervezetének minősége és a projekt irányítása

A minőségi kritérium az összpontszám 70 %-át teszi ki, és a részletes odaítélési kritériumok az alábbi három csoportba sorolhatók: projektinnováció és módszertan (25 %), projektkonzorcióm (25 %) és mobilitás (20 %).

Az odaítélési kritériummal kapcsolatos részletek a programismertető 7. fejezetében találhatók.

A végső kiválasztásnál nagy figyelmet fognak szentelni annak, hogy különböző intézményeket, szakterületeket és földrajzi régiókat támogassanak az EU-ban és Kanadában.

#### 5. KÖLTSÉGVETÉS

A projektek társfinanszírozására elérhető EU-s költségvetés megközelítőleg **1 974 000 EUR**. 2010-ben várhatóan körülbelül 3 tudományos fokozatokkal kapcsolatos transzatlanti partnerség (TDP) és 5 transzatlanti csereprogramra irányuló partnerség (TEP) kap támogatást. Az öt TEP projekten kívül még kettő, szakképzéssel kapcsolatosat is megvalósítanak, amennyiben azok megfelelő minőségűek. Az EU részéről a támogatás maximális összege 428 000 EUR egy 4 éves TDP projekt, és 138 000 EUR egy 3 éves TEP projekt esetében.

#### 6. HATÁRIDŐ

A pályázatokat az EU-nak és Kanadának is be kell nyújtani. A pályázatokat az EU vezető intézménye nevében legkésőbb **2010. március 24-ig** be kell küldeni az Oktatási, Audiovizuális és Kulturális Végrehajtó Ügynökségnek. Azokat a pályázatokat, amelyek ennel későbbi dátumú postai bélyegző szerepel, nem fogadják el.

A pályázatokat az alábbi címre kell küldeni:

The Education, Audiovisual and Culture Executive Agency  
EU-CANADA Call 2010  
Avenue du Bourget 1 — BOUR 02/17  
1140 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

A pályázatokat az EU vezető intézménye nevében hiánytalanul kitöltött, helyesen dátumozott, illetve a pályázó szervezet nevében jogi kötelezettségvállalásra jogosult személy aláírásával ellátott pályázati nyomtatványon kell benyújtani.

A **kanadai pályázónak** az alábbi, kanadai címre kell küldenie a pályázatot:

Canada-EU Programme for Cooperation in Higher Education, Training and Youth  
International Academic Mobility  
Learning Branch  
Human Resources and Skills Development Canada  
200 Montcalm Street, Tower 2, Ground Floor  
Gatineau, Québec  
K1A 0J9  
CANADA

#### 7. TOVÁBBI INFORMÁCIÓ

A programismertető és a pályázati nyomtatványok a következő honlapon találhatók: [http://eacea.ec.europa.eu/extcoop/canada/index\\_en.htm](http://eacea.ec.europa.eu/extcoop/canada/index_en.htm) A pályázatokat a megfelelő pályázati úrlapon kell benyújtani, az összes szükséges melléklettel együtt.

## A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

### BIZOTTSÁG

#### **Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó vasalódeszkák behozatalára vonatkozó dömpingellenes intézkedésekről és a többek között a Kínai Népköztársaságból származó vasalódeszkák behozatalára vonatkozó dömpingellenes vizsgálat részleges újraindításáról**

(2009/C 308/12)

Az Európai Közösségek Bírósága a C-141/08 P-ügyben hozott, 2009. október 1-jei ítéletében semmisnek nyilvánította az Európai Közösségek Elsőfokú Bíróságának a T-206/07 Foshan Shunde Yongjian Housewares & Hardware kontra Tanács ügyben hozott, 2008. január 29-i ítéletét. Így az új ítélet semmisnek nyilvánította a Kínai Népköztársaságból és Ukrajnából származó vasalódeszkák behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről, valamint a kivetett ideiglenes vám végleges beszedéséről szóló, 2007. április 23-i 452/2007/EK tanácsi rendeletet<sup>(1)</sup> (a továbbiakban: végleges dömpingellenes rendelet vagy megtámadott rendelet) a Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd. (a továbbiakban: az érintett vállalat) által gyártott vasalódeszkák Európai Közösségbe irányuló behozatala tekintetében.

A 2009. október 1-jei ítélet azt vonta maga után, hogy a Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd. által gyártott vasalódeszkák Európai Közösségbe irányuló behozatalára többé nem vonatkoznak a 452/2007/EK tanácsi rendelettel kivetett dömpingellenes intézkedések.

#### 1. Tájékoztatás a vámhatóságok számára

Következésképpen a 452/2007/EK rendelet szerint a jelenleg az ex 3924 90 90, ex 4421 90 98, ex 7323 93 90, ex 7323 99 91, ex 7323 99 99, ex 8516 79 70 and ex 8516 90 00 (TARIC-kódok: 3924 90 90 10, 4421 90 98 10, 7323 93 90 10, 7323 99 91 10, 7323 99 99 10, 8516 79 70 10 és 8516 90 00 51) KN-kód alá tartozó, a Kínai Népköztársaságból származó, az említett vállalat által gyártott (kiegészítő TARIC-kód: A 785) vasalódeszkák Európai Unióba irányuló behozatalára vonatkozóan kifizetett végleges dömpingellenes vámokat, valamint a 452/2007/EK tanácsi rendelet 2. cikkének megfelelően véglegesen beszedett ideiglenes vámokat vissza kell fizetni vagy el kell engedni. A visszafizetést vagy elengedést az alkalmazandó vámjogszabályoknak megfelelően a nemzeti vámhatóságoknál kell kérelmezni.

<sup>(1)</sup> HL L 109., 2007.4.26., 12. o.

Ezenkívül a Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd. által gyártott vasalódeszkák Európai Unióba irányuló behozatalára többé nem vonatkoznak a 452/2007/EK tanácsi rendelettel kivetett dömpingellenes intézkedések.

#### 2. A dömpingellenes vizsgálat részleges újraindítása

Az Európai Közösségek Bírósága 2009. október 1-jei ítéletével semmisnek nyilvánította az Európai Közösségek Elsőfokú Bíróságának 2008. január 29-i, a T-206/07 ügyben hozott ítéletét, mivel az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága megállapította, hogy a Foshan vállalat védelemhez való jogának gyakorlását nem érintette hátrányosan az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendelet<sup>(2)</sup> (a továbbiakban: alaprendelet) 20. cikke (5) bekezdésének megsértése.

A Bíróságok elismerik<sup>(3)</sup>, hogy olyan esetekben, amikor egy eljárás több adminisztratív lépésből áll, ezek egyikének semmisnek nyilvánítása nem semmisíti meg a teljes eljárást. A dömpingellenes eljárás az ilyen többlépcsős eljárások egyik példája. Következésképpen a végleges dömpingellenes rendelet egyes részeinek semmisnek nyilvánítása nem vonja maga után a szóban forgó rendelet elfogadását megelőzően lefolytatott eljárás egészének semmisnek nyilvánítását. Másfelől az Európai Unió működéséről szóló szerződés 266. cikke értelmében az Európai Unió intézményei kötelesek teljesíteni az Európai Unió Bíróságának 2009. október 1-jei ítéletében foglaltakat. Ennek megfelelően az Unió intézményeinek lehetőségük van az ítéletnek való megfelelés során arra, hogy helyesbítsék a megtámadott rendeletnek az annak a semmisnek nyilvánítását eredményező aspektusait, ugyanakkor változatlanul hagyják az

<sup>(2)</sup> HL L 56., 1996.3.6., 1. o.

<sup>(3)</sup> T-2/95-ügy, Industrie des poudres sphériques (IPS) kontra Tanács [1998] EBHT II-3939.

ítélet által nem érintett, meg nem támadott részeket<sup>(1)</sup>. Megjegyzendő, hogy a megtámadott rendelet valamennyi további megállapítása, melyet a kitűzött határidőn belül nem támadtak meg, és mellyel ezért a Bíróságok sem foglalkoztak, továbbá mely nem vezetett a megtámadott rendelet semmisnek nyilvánításához, továbbra is érvényben marad.

E miatt a Bizottság úgy határozott, hogy újraindítja a többek között a Kínai Népköztársaságból származó vasalóeszközök behozatalára vonatkozó dömpingellenes vizsgálatot. Az újraindítás hatálya a fentiekben említett ítélet végrehajtására korlátozódik a Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd. tekintetében.

### 3. Az eljárás

Miután a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően megállapítást nyert, hogy a dömpingellenes vizsgálat részleges újraindítása indokolt, a Bizottság az alaprendelet 5. cikke alapján, az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett értesítéssel<sup>(2)</sup> megindított dömpingellenes vizsgálatot részlegesen újraindítja a többek között a Kínai Népköztársaságból származó vasalóeszközök behozatalára vonatkozóan.

Az újraindítás hatálya a fentiekben említett ítélet végrehajtására korlátozódik a Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd. tekintetében.

A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy ismertessék álláspontjukat, szolgáltatassanak információkat, és állításaikat támasszák alá bizonyítékokkal. Ezen információknak és az ezeket alátámasztó bizonyítékoknak a 4. pont a) alpontjában megállapított határidőn belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

A Bizottság meghallgathatja továbbá az érdekelt feleket, amennyiben olyan kérelmet nyújtanak be, melyből kitűnik, hogy meghallgatásukat különleges okok indokolják. E kérelmet a 4. pont b) alpontjában megállapított határidőn belül kell benyújtani.

### 4. Határidők

#### a) Jelentkezés, információk közlése

Ahhoz, hogy az érdekelt felek előterjesztéseit a vizsgálat során figyelembe lehessen venni, a feleknek – eltérő rendelkezés hiányában – az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 20 napon belül jelentkezniük kell a Bizottságnál, ki kell fejteniük álláspontjukat, továbbá a Bizottság rendelkezésére kell bocsátaniuk a birtokukban lévő információkat. A Bizottság felhívja a figyelmet arra, hogy az alaprendeletben megállapított eljárási jogok többsége csak akkor gyakorolható, ha a felek a fent említett határidőn belül jelentkeznek a Bizottságnál.

<sup>(1)</sup> C-458/98 P-ügy, Industrie des poudres sphériques (IPS) kontra Tanács [2000] EBHT I-08147.

<sup>(2)</sup> HL C 29., 2006.2.4., 2. o.

#### b) Meghallgatások

Az érdekelt felek ugyanezen 20 napos határidőn belül kérhetik a Bizottság előtti meghallgatásukat is.

### 5. Írásbeli beadványok, levelek

Az érdekelt feleknek minden beadványukat és kérelmüket írásban kell benyújtaniuk (eltérő rendelkezés hiányában nem elektronikus formában), melyen fel kell tüntetniük nevüket, címüket, e-mail címüket, telefon- és faxszámukat. Az érdekelt felek valamennyi bizalmas írásos beadványát – beleértve az ezen értesítésben kért információkat, és a leveleket – „*Limited*”<sup>(3)</sup> (Korlátozott hozzáférés) jelöléssel kell ellátni; az alaprendelet 19. cikke<sup>(2)</sup> bekezdésének megfelelően ezekhez nem bizalmas jellegű változatot is rendelkezésre kell bocsátani, amelyet „*For inspection by interested parties*” (Az érdekelt felek számára, betekintésre) jelöléssel kell ellátni.

A Bizottság levelezési címe:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N-105 04/92  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22956505

### 6. Az együttműködés hiánya

Abban az esetben, ha az érdekelt felek valamelyike megtagadja a szükséges információkhoz való hozzáférést, vagy nem szolgáltat információkat határidőn belül, illetve ha a vizsgálatot jelentősen hátráltatja, az alaprendelet 18. cikkével összhangban megerősítő vagy nemleges megállapítások tehetők a rendelkezésre álló tények alapján.

Ha megállapítást nyer, hogy az érdekelt felek valamelyike hamis vagy félrevezető adatokat szolgáltatott, ezeket az információkat figyelmen kívül kell hagyni, és az alaprendelet 18. cikkének megfelelően a rendelkezésre álló tényekre lehet támaszkodni. Ha valamelyik érdekelt fél nem, vagy csak részben működik együtt, és ezért a rendelkezésre álló tények felhasználására kerül sor, az eredmény kedvezőtlenebb lehet e fél számára, mintha együttműködött volna.

### 7. Személyes adatok feldolgozása

A Bizottság felhívja a figyelmet arra, hogy a vizsgálat során gyűjtött valamennyi személyes adatot a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek<sup>(4)</sup> megfelelően fogja kezelni.

<sup>(3)</sup> Ez azt jelenti, hogy a dokumentum csak belső használatra szolgál. A dokumentumnak az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről szóló 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.) 4. cikke értelmében védelmet kell biztosítani. Az alaprendelet 19. cikke és az 1994. évi GATT VI. cikkének végrehajtásáról szóló WTO-megállapodás (dömpingellenes megállapodás) 6. cikke szerint bizalmas dokumentumnak minősül.

<sup>(4)</sup> HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

## 8. Meghallgató tisztviselő

A Bizottság felhívja továbbá a figyelmet arra, hogy ha az érdekelt felek úgy ítélik meg, hogy védelemhez való joguk gyakorlása során nehézségekbe ütköznek, kérhetik a Kereskedelmi Főigazgatóság meghallgató tisztviselőjének közbenjárását. A meghallgató tisztviselő összekötő szerepet tölt be az érdekelt felek és a Bizottság szolgálatai között: az eljárás során szükség esetén közvetít az érdekek védelmét érintő eljárási kérdésekben, különös tekintettel az aktához való hozzáférésre, az adatok bizalmas kezelésére, a határidők meghosszabbítására, valamint az írásban és/vagy szóban kifejtett álláspontok kezelésére. További információk, valamint a meghallgató tisztviselő elérhetősége és weboldala a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján található (<http://ec.europa.eu/trade>).

---



## EGYÉB JOGI AKTUSOK

## BIZOTTSÁG

**Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján**

(2009/C 308/13)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK tanácsi rendelet 7. cikke alapján létrejön a kérelem elleni kifogás joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatnak e közzététel napjától számítva hat hónapon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

**A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE**

**„MÂCONNAIS”**

**EK-sz.: FR-PDO-0005-0553-28.08.2006**

**OFJ ( ) OEM ( X )**

**1. Elnevezés:**

„Mâconnais”

**2. Tagállam vagy harmadik ország:**

Franciaország

**3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása:**

**3.1. A termék típusa:**

1.3 osztály – Sajtok

**3.2. A termék leírása, amelyre az 1. pontban található elnevezés vonatkozik:**

A „Mâconnais” sajtot nyers teljes kecsketejből állítják elő.

Az enyhén beoltott, tejsavas típusú savanyított tejből előállított sajt csonkakúp alakú, lágy, fehéres krémszínű, homogén, krémes, tömör, selymes és szájban olvadó. Általában geotrichum gomba borítja. Az érlelés során foltokban elsősorban kék nemespenész jelenhet meg a terméken.

Tömege a minimális érlelési időszak végén 50 és 65 gramm közötti (hosszabb idejű érlelés esetén minimum 30 gramm).

100 gramm sajt szárazanyag-tartalma legalább 45 gramm, 100 gramm sajt teljes kiszáritás utáni zsírtartalma 45 gramm.

### 3.3. Nyersanyagok:

—

### 3.4. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetén):

A nyáj táplálása olyan legeltetési rendszeren alapul, amely kizárólag ezen egységes dokumentum 4. pontjában meghatározott földrajzi területről származó takarmánnyal történik.

A takarmány az állandó és/vagy ideiglenes legelőkről származó – az állatok által lelegelt vagy betakarított – fűből vagy szénából áll. A lucerna kivételével tilos a monokultúrás ideiglenes legelők alkalmazása.

A legeltetés vagy zöldtakarmányozás időszakában a lelegelt és/vagy takarmányként adott friss fű a kecske napi adagjának legalább egyharmadát teszi ki, a széna nem haladhatja meg az 1,2 kg, a kiegészítő takarmány pedig az 1 kg nyersanyagmennyiséget.

A kecskenyáj mindennemű erjesztett takarmánnyal történő táplálása tilos.

A kiegészítő takarmány csak olyan engedélyezett nyersanyagokból állhat, amelyek szerepelnek a vonatkozó pozitív listán. A kiegészítő takarmányok éves nyersanyagmennyisége kecskénként nem haladhatja meg a 350 kg-ot.

Az állatok táplálása során kizárólag a géntechnológiával nem módosított termékekből származó növények, melléktermékek és kiegészítő takarmányok használata megengedett. A géntechnológiával módosított kultúrák termesztése a „Mâconnais” védett eredetmegjelöléssel ellátott termékek előállítására szánt tejet termelő gazdaság teljes területén tilos. Ez a tilalom minden olyan növényfajra vonatkozik, amelyről feltételezhető, hogy a gazdaságban található állatok táplálékául szolgálhat, és minden olyan növénykultúrára, amely azokat megfertőzheti.

### 3.5. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell végrehajtani:

A tej termelése, valamint a sajt előállítása és érlelése a meghatározott földrajzi területen belül történik.

### 3.6. A szeletelésre, aprításra, csomagolásra stb. vonatkozó egyedi szabályok:

—

### 3.7. A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok:

A valamennyi sajt esetében alkalmazandó kötelező feliratokon túl minden kereskedelmi forgalomba hozott „Mâconnais” eredetmegjelölésű sajton egyedi címke található. Ez a címke tartalmaz egy, az összes gazdálkodóra vonatkozó közös részt, ahol a „Mâconnais” elnevezés és az „Appellation d'Origine Contrôlée” („bejegyzett eredetmegjelölés”) vagy „AOC” felirat szerepel, valamint a gazdálkodóra vonatkozó adatok feltüntetésére fenntartott, személyre szabott részt. A „Mâconnais” elnevezés a címkén szereplő legnagyobb betűnagyság legalább kétharmadával megegyező méretű betűkkel kerül a címkén feltüntetésre.

Mindazonáltal, a termelő vagy a közvetlenül a termelő felelőssége alá tartozó bármely más személy által a gazdaságban vagy a piacon történő közvetlen értékesítés esetén az egyedi címkézés nem kötelező; ekkor elegendő egy táblán jelezni az említett információkat.

A címke és a tábla mintáját a forgalmazást végző csoportosulás határozza meg.

A „Mâconnais” elnevezés, valamint az azt követő „Appellation d'Origine Contrôlée” („bejegyzett eredetmegjelölés”) felirat vagy „AOC” rövidítés feltüntetése a számlákon és egyéb kereskedelmi iratokon kötelező.

## 4. A földrajzi terület rövid meghatározása:

A tej termelése, valamint a sajt előállítása és érlelése az alábbi települések területére kiterjedő földrajzi területen történik:

Rhône megye (69)

Cenves

## Saône et Loire megye (71)

Ameugny, Azé, Berzé-La-Ville, Berzé-le-Châtel, Bissy-la-Mâconnaise, Bissy-sous-Uxelles, Blanot, Bourg-vilain, Boyer, Brandon, Bray, Bresse-sur-Grosne, Burgy, Bussières, Chaintré, Champagny-sous-Uxelles, Chânes, Chapaize, La Chapelle-sous-Brancion, Charbonnières, Chardonnay, Charnay-lès-Mâcon, Chas-selas, Château, Chevagny-lès-Chevrières, Chissey-lès-Mâcon, Clermain, Clessé, Cluny, Cormatin, Cortam-bert, Cortevaix, Crêches-sur-Saône, Cruzille, Davayé, Donzy-le-National, Donzy-le-Pertuis, Etrigny, Farges-lès-Mâcon, Flagy, Fleurville, Fuissé, Grevilly, Hurigny, Igé, Jalogny, Jugy, Lacrost, Laives, Laizé, Leynes, Lournand, Lugny, Mâcon, Malay, Mancey, Martailly-lès-Brancion, Massilly, Massy, Mazille, Milly-Lamartine, Montagny-sur-Grosne, Montbellet, Montceaux-Ragny, Nanton, Ozenay, Péronne, Pierreclos, Plottes, Préty, Prissé, La Roche-Vineuse, Royer, Saint-Albain, Saint-Gengoux-de-Scissé, Saint-Martin-Belle-Roche, Saint-Maurice-de-Satonnay, Saint-Point, Saint-Vérand, Saint-Vincent-des-Près, Sainte-Cécile, La Salle, Salornay-sur-Guye, Sennecey-le-Grand, Senozan, Serrières, Sologny, Solutré-Pouilly, Taizé, Tournus, Tramayes, Uchizy, Varennes-lès-Mâcon, Vergisson, Vers, Verzé, Le Villars, La Vineuse, Vinzel-les, Viré, Vitry-lès-Cluny.

5. **Kapcsolat a földrajzi területtel:**5.1. *A földrajzi terület sajátosságai:***T e r m é s z e t i t é n y e z ő k**

A „Mâconnais” sajt előállításának földrajzi területe az alábbi tulajdonságokkal rendelkező, 200 és 600 méter közötti tengerszint feletti magasságban elhelyezkedő mészkő hegyvonulatokra terjed ki:

- meszes vagy kalciumtartalmú talajok,
- változatos, túlnyomóan kontinentális éghajlat, amelyre azonban jelentősen hatnak az óceáni és mediterrán hatások.

A Mâconnais vegyes gazdálkodású vidék, ahol a szőlőtermesztés és az állattenyésztés a hegyláncok szerkezetéhez igazodóan szerveződik:

- a völgyek alján a márgás, víztartó és nedves talaj a réteknek és legelőknek van fenntartva,
- a termékenyebb lejtők alján gabonát termesztnek,
- a szőlőtermesztésre legalkalmasabb területek a kövesebb lejtők,
- míg 400 méter tengerszint feletti magasság felett, vagy ha a terület túlzottan északi fekvésű, a szőlőkultúrát száraz rétek, majd többé-kevésbé sűrű erdők váltják fel.

A kecsketenyésztés így a túlnyomórészt szőlővel beültetett mezőgazdasági terület szélén, a völgyekben található nedves réteken és a hegyoldalak száraz rétején kap helyet. A kecskék a zárósövényeket és f csoportokat legelve jutnak kiegészítő táplálékhoz.

**E m b e r i t é n y e z ő k**

A kecsketenyésztés a szőlőtermesztési tevékenység kiegészítő tevékenységként igen korán megjelent. Ez az általában nők által végzett tevékenység jövedelemhez és alapvető táplálékhoz juttatta a háztartásokat.

Bár a Mâconnais vidéken a 19. században számos kísérlet történt a kecsketartás felszámolására abból a megfontolásból, hogy az állat a vidéki gazdaság szempontjából káros, mert kárt okoz a fiatal fáknak és a sövényekben, a kecskeállomány a szőlőtermesztési válságok függvényében ingadozott.

Hagyományosan a sajtokat inkább szárítják, semmint valóban érlelnék. A sajtokat a lakóházak árkádjai alatt, a rágcsálóktól és rovaroktól védett helyen, a szabad levegőn felfüggesztett sajtkezekben, úgynevezett „chazère”-ben helyezik el. Ez a kisméretű sajt a szőlőtermelők megfelelő harapnivalójának bizonyult, valamint csodálatosan illik a Mâconnais vidék fehérboraihoz.

A borkereskedelmi láncoknak köszönhetően a Mâconnais sajt a szőlővidéken túl is széles körben ismertté vált. 1885-ben egy tejtermékekkel foglalkozó angol munka is említést tesz a „The Maconnais” sajtról. A sajt 1950 óta egyre nagyobb hírnévnek örvend.

A 20. század folyamán e tevékenység meglehetősen gyümölcsöző gazdasági eredményei hatására a tenyészetek szakosodtak és állatállományuk növekedett. Ez a tendencia napjainkban is folytatódik. A tevékenység továbbra is alapvetően kistermelői keretek között folyik.

5.2. *A termék sajátosságai:*

A „Mâconnais” kisméretű sajt, amelyet enyhén beoltott, tejsavas típusú savanyított tej felhasználásával, nyers kecsketejből készítenek. A sajt jellegzetességei:

- jellegzetes csonkakúp formája,
- kis mérete és a tíz napos érlelést követően 50 és 65 gramm közötti tömege,
- lágy, fehéres krémszínű, homogén, krémes, tömör, selymes és ízes sajtésztaja,
- kérge, amely friss állapotban bézs/elefántcsont színű, majd éréssel kékes színűvé változik. Általában geotrichum gomba borítja. Az érlelés során foltokban elsősorban kék nemespenész jelenhet meg a terméken.

5.3. *A földrajzi terület és (OEM esetében) a termék minősége vagy jellemzői közötti vagy (OFJ esetében) a termék különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője közötti okozati kapcsolat:*

A Mâconnais fő sajátossága jellegzetes csonkakúp formája, amely a hordó dugójára emlékeztet. Ez a könnyen azonosítható jellegzetesség az egyedi sajtforma alkalmazásából adódik, valamint abból, hogy a készítés során a sajtot nem forgatják. Ez a sajátos forma szorosan kapcsolódik a szőlőtermesztéshez: a Mâconnais sajtokat hagyományosan a szőlőtermesztő felesége állította elő, akinek – mivel részt vett a szőlővel kapcsolatos munkákban is – csak kevés ideje maradt a kecskesajtok előállítására, és így nem tudta a formákat többször újratölteni, valamint a sajtokat forgatni.

A sajt kis méretére több magyarázat is van:

- Mindenekelőtt a fogyasztási mód: a Mâconnais sajtot hagyományosan frissen vagy szárítva fogyasztották. Kis mérete különösen megfelelőnek bizonyult, mivel nagyjából egy adagot tett ki. A sajt kis edényben frissen, egy kis tejszínnel vagy csak magában, szárazabban mindennapos harapnivalóul szolgált a szőlőben.
- A Mâconnais vidék szőlőtermesztő gazdaságaiban a kis létszámú állatállomány és a gyér legelők miatt csak kevés tej állt rendelkezésre, ami hozzájárult – az egyébként gazdaságossági szempontból is kifizetődőbb – kis méretű sajtok előállításához.

A termék érzékszervi sajátosságait több tényező is meghatározza:

- az elsősorban meszes talajú legelőkön legeltetett állatok teje,
- a tej feldolgozása: a nyers, teljes tej lehetőleg savóból nyert tejsavbaktériumokkal történő beoltása,
- az alvasztás alakulása, amelyet közvetlenül befolyásol a sajt mérete,
- egyenetlen sózás: mivel a sajtot nem forgatják, só csak az egyik oldalra kerül,
- végezetül az érlelés, amelyet közvetlenül befolyásol a sajt mérete és a Mâconnais vidék igen változatos éghajlata.

**Hivatkozás a termékleírás közzétételére:**

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCMaconnais.pdf>

**Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján**

(2009/C 308/14)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK tanácsi rendelet 7. cikke alapján létrejön a kérelem elleni kifogás joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatnak e közzététel napjától számítva hat hónapon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz.

ÖSSZEFOGLALÓ

**A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE**

**„PEMENTO DE HERBÓN”**

**EK-szám: ES-PDO-0005-0509-15.11.2005**

**OEM ( X ) OFJ ( )**

Ezen összefoglaló a termékleírás legfontosabb elemeit tartalmazza tájékoztatás céljából.

**1. A tagállam felelős szervezeti egysége:**

Név: Subdirección General de Calidad Agroalimentaria y Agricultura Ecológica — Dirección General de Industrias y Mercados Agroalimentarios — Secretaría General de Medio Rural del Ministerio de Medio Ambiente, y Medio Rural y Marino de España  
Cím: Paseo Infanta Isabel, 1  
28071 Madrid  
ESPAÑA  
Tel. +34 913475394  
Fax +34 913475410  
E-mail: sgcaae@mapya.es

**2. Csoportosulás:**

Név: S.A.T. PIMERBÓN és mások  
Cím: Herbón s/n- Padrón (A Coruña)  
Tel. +34 981810803  
Fax —  
E-mail: —  
Összetétel: Termelők/feldolgozók ( X ) Egyéb ( )

**3. A termék típusa:**

1.6. osztály: Gyümölcsök, zöldségfélék és gabonafélék, nyersen vagy feldolgozva

**4. Termékleírás:**

(a követelmények összefoglalása az 510/2006/EK rendelet 4. cikkének (2) bekezdése alapján)

**4.1. Elnevezés:**

„Pemento de Herbón”

**4.2. Leírás:**

A „Pemento de Herbón” eredetmegjelölés oltalma alatt álló paprika a *Capsicum annuum* L fajtához tartozik, az ellenőrző szerv által vezetett nyilvántartásban szereplő parcellákról származó „Padrón” fajta helyi ökotípusának a termése. A korán, éretlen állapotban leszedett termés (kereskedelmi méret), amelyet nyersen értékesítenek, a következő jellemzőkkel rendelkeznek:

Fizikai és érzékszervi jellemzők

— Forma: rövid (C4 típus a Pochard besorolás alapján), hosszúkas, három vagy négy cikkelyvel a csúcán.

— Tömege megközelítőleg: egyenként 3,5–4,5 g.

- Termék hossza megközelítőleg: 3,5–5,5 cm.
- Maximális átmérője (szélesség): 1,5–2 cm.
- Csúcsa: horpadt.
- Kocsány hossza: 3,5–6 cm.
- Felszíne: sima és fényes, zöld színű, kissé világos.
- Terméscsalának (húsának) átlagos vastagsága: mintegy 1,5 mm.
- Hosszmetszete: trapéz alakú.
- Termés tömegének és a mag tömegének aránya: 3,2 (átlagérték).
- Íze: közepes intenzitású, édes, de kissé csípős is lehet.

A „Pemento de Herbón” egyik legkiemelkedőbb érzékszervi jellemzője, hogy nem mindegyik termés esetében tapasztalható a csípős íz, hanem véletlenszerűen jelenik meg („uns pican e outros non” /az egyik csíp, a másik nem/, ahogyan a termékkel kapcsolatban egy ismert népi mondás tartja) és csak enyhén csíp, mivel a termelők nagy gondot fordítanak arra, hogy az intenzív csípős ízű terméseket és azok növényeit a szelekció során kiszűrjék. Mivel eredetileg csípős fajtáról volt szó, az a tény, hogy sikerült egy enyhe csípős változatot kifejleszteni, ékes bizonyítéka az itteni termelők szaktudásának, ahogyan azt a 4.6 Kapcsolat címszó alatt részletesen is tárgyaljuk majd.

#### Kémiai jellemzők (közéértékek)

- g/100 g nyers tömeg értékben kifejezve: víz (91), glukóz (0,85), fruktóz (0,75), szacharóz (nem tartalmaz), keményítő (0,81), rostok (2,2), pektin (0,73),
- mg/100 g nyers tömeg értékben kifejezve: citromsav (28), fumársav (1,1), almasav (208), oxálsav (140), C vitamin (24), klorofill-A (7,9), klorofill-B (3,4), lutein (1,6),  $\beta$ -karotin (0,92).

#### 4.3. Földrajzi terület:

A „Pemento de Herbón” eredetmegjelölés oltalma alatt álló termék termesztési területe egybeesik a kiserelési és csomagolási területtel és a következő települések alkotják: Padrón, Dodro és Rois, amelyek az A Coruña tartomány déli részén, az O Sar folyó vidékén helyezkednek el, valamint Pontecesures és Valga, amelyek Pontevedra tartomány északi részén a Caldas vidék települései.

A Galicia Atlanti-óceán felőli oldalán található területet alacsony magasságú völgyek alkotják, az Ulla és a Sar folyók határolják, több hegylánc és a Barbanza félsziget védi, ezek lezárják a területet és olyan éghajlati viszonyokat teremtenek, amelyek kedvezőek a növény termesztéséhez. Abel Bouhier leírása szerint (La Galice. Essai géographique d'analyse et d'interprétation d'un vieux complexe agraire. La Roche-Sur-Yvon. 1979. I. kötet) a terület kisebb, atlanti típusú openfield rendszert alkot, amelyben az eredeti teraszos és szántóföldi rendszerben már 1960-ban eltűnőben volt a kötelező vetésváltó gazdálkodás, hogy átadja helyét a szakosodott gazdálkodási rendszernek. A „Herbón” elnevezés Padrón önkormányzat egyik egyházközségének (Galiciára jellemző közigazgatási alegység) nevére utal, itt található ugyanis az Herbóni Szent Antal kolostor, amelyhez köthető az Amerikából származó paprika meghonosítása.

#### 4.4. A származás igazolása:

A termék nyomonkövethetőségét az előállítás és a forgalmazás minden egyes szakaszában biztosított azonosíthatóság garantálja.

A termékleírás rendelkezéseinek betartását az ellenőrző szerv egyrészt a termelőkről és az ültetvényekről, másrészt a raktárakról és a csomagoló üzemekről folyamatosan vezetett naprakész nyilvántartás segítségével biztosítja.

A „Pemento de Herbón” eredetmegjelölés oltalma alatt kizárólag az a paprika állhat, amelynek termesztése a megfelelő nyilvántartásba bejegyzett ültetvényeken, illetve termelők által, a termékleírásban és a kiegészítő szabályokban rögzített feltételek szerint történik. Hasonlóképpen a „Pemento de Herbón” eredetmegjelölés oltalma alatt kizárólag az a paprika állhat, amelynek feldolgozása és csomagolása a megfelelő nyilvántartásba bejegyzett üzemekben történik.

A nyilvántartásba bejegyzett termelők kötelesek a Pemento de Herbón eredetmegjelölés oltalma alatt álló paprikából ténylegesen termesztett és forgalomba hozott mennyiséget az e célból vezetett nyilvántartásokban rögzíteni. A csomagolók által értékesített mennyiségeket az ellenőrző szerv összeveti a beszállító mezőgazdasági termelők által előállított termékmennyiségekkel, ez utóbbiakat pedig a bejegyzett parcellák terméshozama alapján ellenőrzi.

Az ellenőrző szerv ellenőrzésnek és felügyeletnek veti alá a nyilvántartásba bejegyzett valamennyi természetes vagy jogi személyt, ültetvényt, raktárt, üzemet és az előállított terméket, annak megállapítása céljából, hogy az oltalom alatt álló termékek megfelelnek-e a termékleírás és a kiegészítő szabályok előírásainak. Az ültetvények, raktárak és üzemek felülvizsgálata, a dokumentáció áttekintése a 4.2 pontban meghatározott fizikai paraméterek (a termés tömege és hossza, a termésfal vastagsága stb.) alapján végzett ellenőrzések során megállapítja, hogy a leszedett paprika sértetlen, egészséges, tiszta, károsodásoktól és sérülésektől mentes-e. Az ellenőrző szerv multireziduális elemzéseket is végezhet annak megállapítására, hogy a növényvédő szerek mérhető mennyisége nem lépi-e túl a termékre vonatkozó hatályos jogszabályokban meghatározott szermaradvány-határértékeket.

A teljes előállított mennyiséget számozott, eredetmegjelölést tartalmazó azonosító címkével ellátott csomagolásban kell forgalomba hozni.

A paprikák csomagolása földrajzilag körülhatárolt területen történik a paprika egyedi tulajdonságainak védelme és a Herbón paprika minőségének megőrzése érdekében. Ez azzal indokolható, hogy a Pemento de Herbón eredetmegjelölés oltalma alatt álló paprika termésfala nagyon vékony, nagyon érzékeny a kiszáradásra, ezért a betakarítást követően rövid időn belül kell csomagolni és forgalomba hozni. A csomagolás és a forgalomba hozatal általában 24 órán belül történik, és csak ritkán fordul elő, hogy meghaladná a begyűjtést követő 48 órát. A termék minőségének megőrzése érdekében nagyon fontos, hogy minél kevesebb szállítás és szükségtelen holtidő maradjon.

Ugyanakkor nagyon kényes termékről van szó, amely különleges gondosságot igényel az árumozgatás és a csomagolás terén. Az érzékszervi jellemzők romlásának és a termék károsodásának megelőzése érdekében kis tömegű (400 g) zsákokba csomagolják.

Végül a származási helyen történő csomagolást a szedést követő válogatás is indokolja: a csomagolási folyamat során a termelők eltávolítják azokat a paprikákat, amelyeket tapasztalataik és szakmai ismereteik szerint nem lehet eredetvédett termékként értékesíteni, különösen, ha a paprikák túlságosan csípősek, ezeket a (kevésbé intenzív) színűkről, tapintásukról (feszülő, nyomásra szétrepedő héj) és a formájukról (görbébb, mint az átlagos) meg lehet ismerni. A termék minőségének szempontjából rendkívül fontos ez a gyakorlat, amelyet csak akkor lehet lebonyolítani, ha a csomagolás a természetes helyszínén történik.

#### 4.5. Az előállítás módja:

Az egyedi Herbón paprika előállítását biztosító főbb szabályok közül ki kell emelni az érintett földrajzi terület mezőgazdasági termelői által elvégzett alapos válogatást, mind a magok, mind az egyes paprikák tekintetében, hogy optimális minőségű terméket tudjanak forgalomba hozni.

A termék előállítása a következők szerint történik:

#### Szaporítás és kiültetés

Az adott földrajzi térségbe tartozó termelők tapasztalataik és ismereteik alapján minden egyes szezonban kiválasztják azokat az egyedeket, amelyeket a következő szezonban felhasznált magvak előállítására szánnak. A kiválasztás elsősorban vizuális alapon történik, amely során az egyedek kiválasztásában különböző tényezőket vesznek figyelembe (egészséges, jó felépítésű, három cikkelyes termés, amelyen nem láthatók deformációk vagy foltok). Ezután az első körben kiválasztott növényekről származó paprikákat a helyszínén nyersen megkóstolják, hogy meggyőződjenek a csípősségről (kapszaicin-szint) és a kellemes ízhatásról. Néhány enyhén csípős példányt is kiválasztanak, hiszen ez már a Herbón paprika egyik ismert érzékszervi tulajdonságai közé tartozik, a más földrajzi területekről származó termékekkel szemben, amelyekben a kapszaicin aránya lényegesen magasabb és gyakoribb.

Amikor a kiválasztott termés érett lesz (piros szín), leszedik és vízbe áztatják, így a magvak leválnak a terméstről. A magvakat gyorsan megszáritják, hogy ne károsodjon a csírázási képességük. A magvak és palánták csak a megfelelő nyilvántartásba bejegyzett termelőktől és ültetvényekről származhatnak. A magágyak és a vetés előkészítése október hónapban kezdődik, majd novemberben, decemberben és januárban folytatódik.

A termesztés lehet szabadföldi és melegházi. Fedett helyen történő termesztésnél nem alkalmaznak fűtést, mesterséges fényt, a cél csupán az, hogy a növényeket megvédjék a fagytól, hogy korábban kezdjék termesztetni, illetve, hogy annak időtartamát néhány héttel meghosszabbítsák október elején, máskülönb a természetes környezeti feltételeket jelentős mértékben befolyásolnák. A melegházi ültetés mindig közvetlenül a földre történik februárban és márciusban, a termés begyűjtése pedig májusban kezdődik. Szabadföldi termesztésnél a kiültetés április és május hónap folyamán történik, a termés leszedése pedig júniusban és júliusban. Fedett helyen az ültetés sűrűsége 2–4 palánta négyzetméterenként, illetve gyakori, hogy bizonyos magasságokban rafiahálósval tartják meg a palántákat. Szabadföldi termesztésnél a palántasűrűség 3–5 palánta négyzetméterenként.

#### Termesztési korlátok

A „Pemento de Herbón” eredetmegjelölés oltalma alatt álló paprikák szabadföldi módszerrel, illetve fedett helyen egyaránt termesztethők. A megengedett legnagyobb terméshozam  $3,5 \text{ kg/m}^2$  szabadföldi és  $6 \text{ kg/m}^2$  fedett helyen történő termesztés esetén.

#### Művelési feladatok

A Herbón paprika termesztésében két szempontból is nagyon fontos az öntözés. Egyrészt kihatással van a növény fiziológiai fejlődésére, ezért a tövénél kell öntözni, hogy ne sérüljön a virág, vagy a termés. Másrészt el kell kerülni a kiszáradással járó helyzeteket, mivel a magas ( $30^\circ\text{C}$ -nál magasabb) hőmérséklet, az alacsony talaj- és levegőnedvességgel párosulva növelheti a kapszaicin-szintet a termésben. Trágyázással fenntartható a talajban és a növényben a szükséges tápanyagszint és -egyensúly, a megtermelt mennyiségnek, a növény tápanyagszintjének, a talaj termelőképességének és az egyéb úton bevitt tápanyagoknak (víz, szerves anyag, stb.) a figyelembevételével.

A kártevők és a betegségek elleni küzdelemnek elsősorban olyan termesztési módszerek alkalmazásán kell alapulnia, mint a magvak fertőtlenítése vagy a magágyak kezelése. Amennyiben vegyszeres beavatkozásra van szükség, mindig a kisebb környezeti ártalommal járó, hatékonyabb, kevésbé toxikus és a szennyezőanyagok szempontjából kisebb problémát jelentő és a környező faunára kevésbé ható, illetve a rezisztencia szempontjából kedvezőbb hatóanyagokat kell használni.

#### Betakarítás

A betakarítás kézi szedéssel történik napi rendszerességgel, a legbőségesebb termés időszakában. A termést korai, éretlen állapotában szedik le, amikor a tapasztalat és a környékbeli mezőgazdasági termelők megítélése szerint a termés értékesítési szempontból a leginkább megfelelő, a 4.2. pontban meghatározott fizikai jellemzőkkel megegyező tulajdonságokkal rendelkezik. A szedést, amely szükség esetén többször megismételhető, a termék károsodásának megelőzése érdekében megfelelő eszközök (vágószerszámok, ládák, konténerek, stb.) és személyzet igénybevételével kell elvégezni.

#### Szállítás és tárolás

Az összennyomódás megelőzése érdekében a paprikát kemény falú csomagoló anyagban kell szállítani. A kirakodás során minimálisra kell csökkenteni a termék leesésének kockázatát. A tároló helyiségekben biztosítani kell a megfelelő szellőzést, és a termék megőrzésének optimális környezeti feltételeit, azaz  $7\text{--}13^\circ\text{C}$ -os hőmérsékletet és  $90\text{--}95\%$  relatív páratartalmat.



### Szedés utáni válogatás, csomagolás és forgalomba hozatal

Az értékesítésre alkalmas paprikákat maguk a mezőgazdasági termelők választják ki saját tapasztalataik alapján. Ezt a műveletet részben már a szedés során elvégzik, illetve döntő részben a csomagolás előtt. A termelők kézzel válogatják ki azokat a terméseket, amelyek megfelelnek a szigorú előírásoknak a szín (az intenzívebb árnyalatokat részesítik előnyben), a tapintás (érintésre nem repedhetnek szét, a héj nem feszülhet túlságosan, illetve kizárásra kerülnek azok a paprikák is, amelyeknél a mag tömegének és a termés tömegének az aránya túlságosan alacsony), vagy a forma (csak a minimális görbület elfogadható) szempontjából. A fenti paraméterek alapján egyenként válogatják ki a paprikákat a nemzedékről nemzedékre átadott „know how”-nak köszönhetően, hogy csak az egyediséget biztosító tulajdonságokkal rendelkező példányokat tartsák meg. Azokat a paprikákat, amelyek nem felelnek meg a fenti paramétereknek, nem hozzák forgalomba az eredetmegjelölés oltalma alatt.

A forgalmazás a hatályos élelmiszeripari jogszabályok által engedélyezett anyagokból készült, 400 grammos zsákokban történik. Amennyiben a termék minőségét hátrányosan nem befolyásolják, más kiszereési formák is elképzelhetők. A forgalmazás május 1-től október 31-ig tart, ez az időszak azonban módosítható, ha a szezon időjárási körülményei, vagy a termék jellemzői indokolják.

#### 4.6. Kapcsolat:

Galiciában a paprikatermesztés a Ferences rendi szerzetesek által, a mexikói Tabasco tartományból a Padrón városához tartozó Herbón kolostorába behozott magokkal kezdődött, a 17. században. A száraz, őrölt paprikát már a 18. század végén lehetett kapni Herbónban, sőt jelentős bevételi forrásnak számított (Simancas Központi Levéltár, Ensenada Telekkönyv, Általános megjegyzések, Santiago tartomány, 253. könyv, 1. lap). Ekkor kezdődött el a fajtakiválasztás és a korai betakarítás gyakorlata, amelyet a szerzetesek átadtak a környék mezőgazdasági termelőinek és ezzel létrehoztak egy magas fokú termelési rendszert, amelyben a vetőmagvakat a hozomány részeként adták tovább, de sohasem lépték át a termelési terület határait. Ily módon a különleges földrajzi, éghajlati és talajviszonyok, az önbeporzásból adódó genetikai elszigeteltség és a gazdálkodók tudásán alapuló különleges kiválasztási gyakorlat lehetővé tette, hogy nagyon egyedi és jól eladható termék jöjjön létre, amely hosszú évszázadokon keresztül csak erre a földrajzi területre korlátozódott. Minderről több szerző is beszámolt, köztük a már idézett A. Bouhier, aki a múlt század 60-as éveiben beszámolt a „kis Herbón-Padrón térség magas hozamú és rendkívül egyedi paprikatermesztéséről”.

Az alacsony tengerszint feletti magasság, a termelési területként szolgáló völgyeket körülvevő hegyek és a tengerpart közelsége különleges éghajlati viszonyokat teremtenek, ahol magas az éves csapadékmennyiség (1 500 mm éves szinten), döntően dél-nyugati és északi szelek fújnak, enyhe a hőmérséklet és kicsi a hőmérsékletingadozás, az átlag hőmérséklet 15 °C körül van és még a leghidegebb hónapokban is ritkán megy 3 °C alá. Ez a különleges mikroklíma vitathatatlanul hozzájárult a Herbón paprika egyedi jellemzőinek kialakulásához.

A talajviszonyokat két tényező határozza meg, az eredeti kőzetanyag és az éghajlat, a szikes talaj ugyanis a gránitsziklák lebomlásából és a hordalékos lerakódásból származik. A talaj viszonylag vastag, a felszín csak kevésbé görgöngyös, homokos összetételű, jó a talajvíz levezetése, ezért különösen alkalmas a paprika termesztésére.

A kellemes hőmérséklet, a kicsi hőmérsékletingadozás, a terület talajviszonyai, a hagyományos termelési módok közvetlen hatással vannak a termékek morfológiai és érzékszervi tulajdonságaira, különösen a színére, a mag tömegének és a termés tömegének az arányára, amelynek átlagos 3,2 értéke lényegesen alacsonyabb, mint a többi termelési területen ismert értékek, és ezzel biztosítja a paprikában jelenlévő kapszaicin alacsony szintjét (0,114 mg kapszaicin/g száraz súly, a termés kereskedelmi állapotában). Tudományos munkák igazolják, hogy az ezen a környéken termesztett Herbón paprikát nagyon könnyű megkülönböztetni a melegebb éghajlaton termelt hasonló fajtaktól (amедdгig húzódik a termesztési terület). Nemcsak a fent említett morfológiai és érzékszervi tulajdonságok miatt, hanem a termés hossza (3,5–5,5 cm) és a sztigma-szterolnak nevezett szterol aránya miatt is, amelynek átlagos értéke a Pemento de Herbón esetében 1,304 % a Spanyolország déli részén termesztett más Padrón fajták esetében mért 5,165 %-kal szemben. A sztigma-szterol értékének meghatározásával 100 %-os biztonsággal meg lehet különböztetni a Herbón paprikát a más területen termesztett fajtaktól.

Ugyanakkor a helyi termelők hagyományos termelési módszerei, amelyekkel fenntartják és kiválasztják a legjobb egyedeket, a termelési technikákat a terület sajátosságaihoz igazítva, a környezethez erősen kötődő és kitűnő gasztronómiai tulajdonságokkal rendelkező terméket eredményeztek. Különösen fontos kiemelni, hogy a fajta megőrzése és kiválasztása során saját szaporítású vetőmagvakat használtak, amelyek kizárólag a földrajzilag jól körülhatárolt területről származtak, és kerültek a „Padrón” néven kereskedelmi forgalomba hozott fajtát, amely más földrajzi területeken elterjedt. A szaporításnál, illetve a betakarítás után elvégzett kiválasztás biztosítja a „Pemento de Herbón” eredetmegjelölés oltalma alatt álló paprikának a különleges minőséget és az egyedi jelleget. Érdekes megjegyeznünk, hogy a „Pemento de Herbón” paprikával ugyanaz történt, mint egyes szőlőfajtákkal: bár eredetileg a „Padrón” környékről származtak, a kereskedelmi fajta bejegyzése hozzájárult, hogy más, egészen távoli földrajzi területeken is elterjedtek, de nem tartották meg az eredeti területen termesztett paprikák érzékszervi tulajdonságait, habár a „Pemento de Herbón” továbbra is nagyon keresett a piacon és gyakran nagyon magas, akár kétszeres árat is fizetnek érte.

Néhány évtizede a helyi mezőgazdasági termelők alkalmazzák a melegházi termesztést is, amely a termesztési technikák átalakulását jelzi, de nem jelenti a termék alapvető jellemzői és a környezet közötti kölcsönhatás megszűnését: gyakorlatilag egyszerű műanyag „alagutakról” van szó, amelyekben az éghajlati körülményeket valójában nem befolyásolják, a növények továbbra is ki vannak téve a külső környezet hatásainak, hiszen ezekben a fedett helyiségekben nincs fűtés, sem mesterséges fény és a növények közvetlenül a talajban vannak.

#### 4.7. Ellenőrző szerv:

Név: Instituto Galego da Calidade Alimentaria (INGACAL). – Galíciai Élelmiszerminősítő Intézet  
Cím: Rúa Fonte dos Concheiros, 11 bajo  
15703 Santiago de Compostela  
ESPAÑA  
Tel. +34 881997276  
Fax +34 981546676  
E-mail: [ingacal@xunta.es](mailto:ingacal@xunta.es)

Az INGACAL egy állami szervezet, amely a Consellería do Medio Rural de la Xunta de Galicia (a galíciai kormány regionális vidékfejlesztési hivatala) ellenőrzése alá tartozik.

#### 4.8. Címkézés:

A „Pemento de Herbón” oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel értékesített paprikát az egyes termelők/csomagolók saját márkajelzését feltüntető kereskedelmi címkével és az ellenőrző szerv által engedélyezett, egyedi alfanumerikus kódot és az oltalom alatt álló eredetmegjelölés logóját tartalmazó ellenőrző címkével kell ellátni. Mind a kereskedelmi címkén, mind az ellenőrző címkén kötelező feltüntetni a „Pemento de Herbón” eredetmegjelölést. A kereskedelmi címkén ezen kívül fel kell tüntetni a paprikafajtát a „Padrón fajta” megnevezéssel.

---

<u>Közleményszám</u>	Tartalom (folytatás)	Oldal
2009/C 308/11	Pályázati felhívás – EACEA/30/09 – Az EU és Kanada között megvalósuló felsőoktatási, képzési és ifjúsági együttműködési program – 2010. évi pályázati felhívások – <i>Transzatlanti csereprogramra irányuló partnerségek – Tudományos fokozatokkal kapcsolatos transzatlanti partnerségek</i> .....	42

## A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

### **Bizottság**

2009/C 308/12	Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó vasalódeszkák behozatalára vonatkozó dömpingellenes intézkedésekről és a többek között a Kínai Népköztársaságból származó vasalódeszkák behozatalára vonatkozó dömpingellenes vizsgálat részleges újraindításáról .....	44
---------------	--	----

## EGYÉB JOGI AKTUSOK

### **Bizottság**

2009/C 308/13	Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján .....	47
2009/C 308/14	Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján .....	51



## 2009-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 000 EUR/év (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/hó (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	700 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	70 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	40 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	500 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	360 EUR/év (= 30 EUR/hó)
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

(\*) Számonkénti értékesítés: 32 oldalig: 6 EUR  
33 és 64 oldal között: 12 EUR  
64 oldal felett: egyedileg meghatározott ár

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

## Értékesítés és előfizetés

A Kiadóhivatal gondozásában megjelent, térítés ellenében kapható kiadványok a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhetők be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_hu.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm)

**Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.**

**További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.**



Az Európai Unió Kiadóhivatala  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

HU